



- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Absauganlage**
- ⒼⒷ **Original operating instructions
Vacuum Extraction Machine**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
l'installation d'aspiration**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso originali
Apparecchio di aspirazione**
- ⒹⓀ **Original betjeningsvejledning
Udsugningsanlæg**
- Ⓗ **Eredeti használati utasítás
Elszívóberendezés**
- ⒽⓇ **Originalne upute za uporabu
Uređaj za odsisavanje**
- Ⓐ **Original-bruksanvisning
Spånsug**
- ⒸⓏ **Originální návod k obsluze
Odsávací zařízení**
- Ⓔ **Manual de instrucciones original
Equipo de aspiración**
- ⒻⒿ **Alkuperäiskäyttöohje
Poistoimulaitteisto**
- ⒻⓋ **Originālā lietošanas instrukcija
Nosūkšanas iekārta**
- ⒶⓁⓈ **Originalna navodila za uporabo
Naprava za odsesavanje**
- ⒹⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı
Talaş Toplama**
- Ⓐ **Original-driftsveiledning
Avsugingsanlegg**
- ⒾⓈ **Notandaleiðbeiningar framleiðanda
Verkstæðisryksuga**



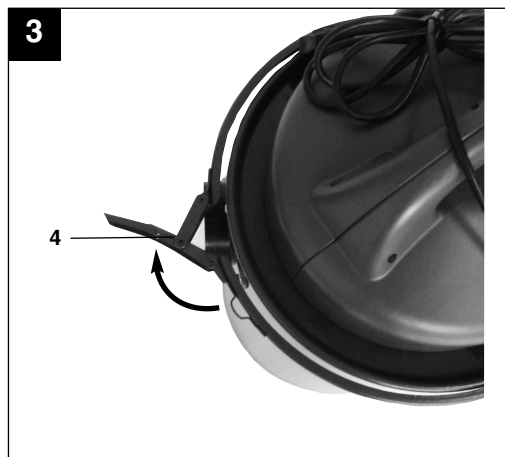
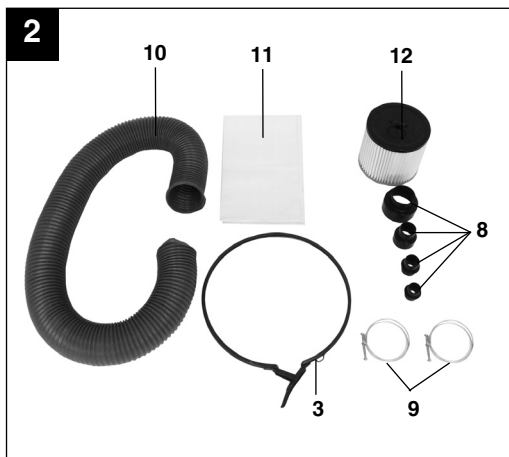
Art.-Nr.: 43.041.32

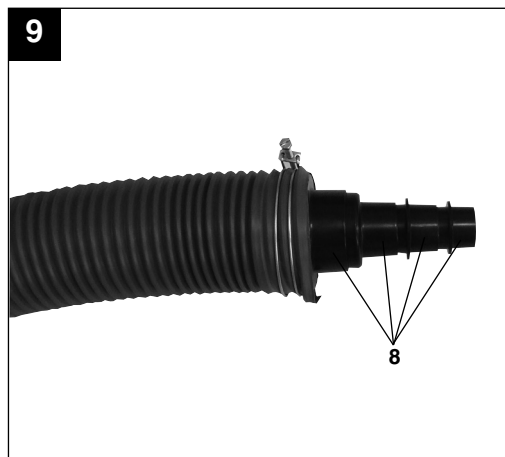
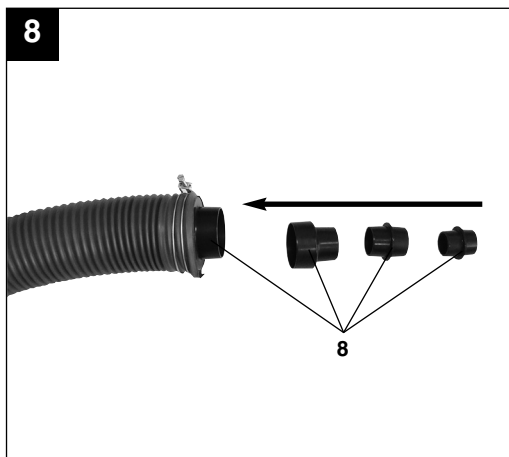
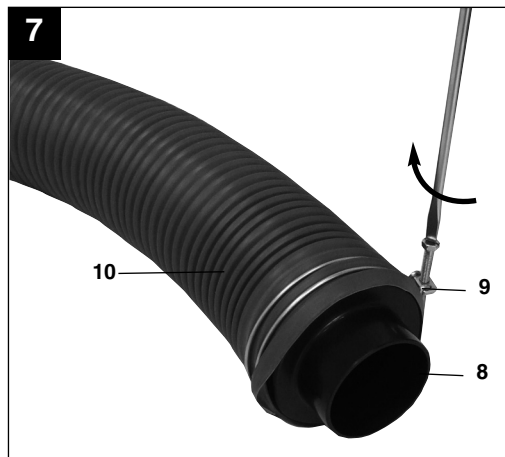
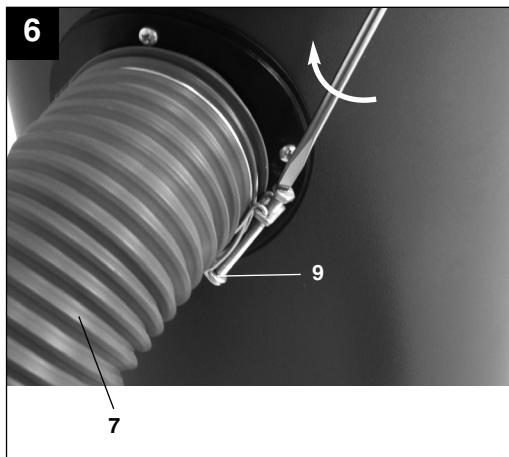
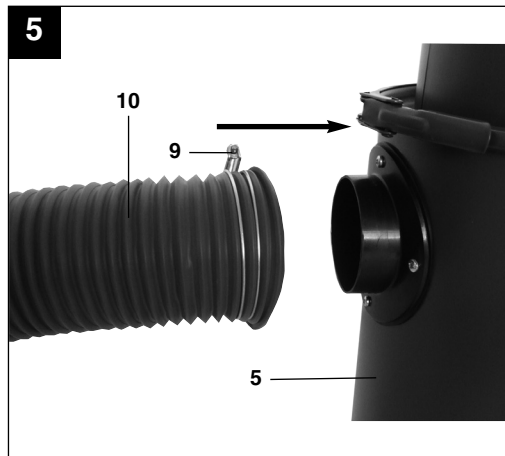
I.-Nr.: 01019

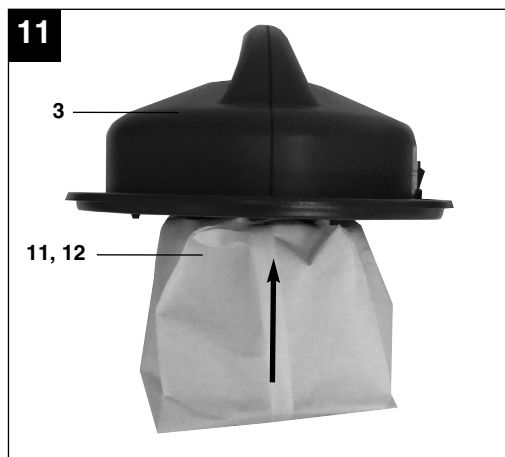
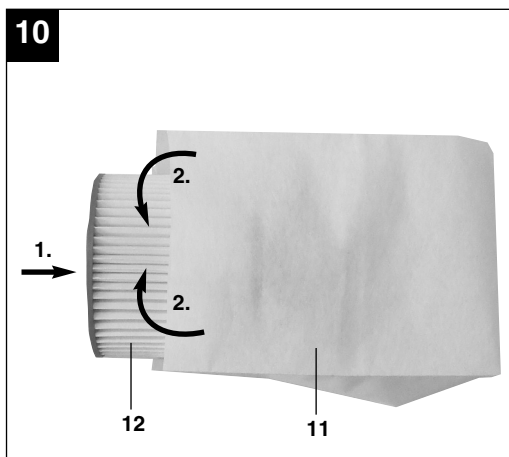
H-A **1100**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓘ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓚ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓜ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓡ Prije puštanja u rad pročítajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓒ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓕ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓕ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
- Ⓢ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓡ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓝ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- Ⓢ Vinsamlegast lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna.







D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1-2)

1. Griff
2. Ein-/ Ausschalter
3. Gerätekopf
4. Schnellspannvorrichtung
5. Behälter
6. Netzkabel
7. Netzstecker
8. Reduzieradapter
9. Schlauchbefestigung
10. Absaugschlauch
11. Papier-Zusatzfilter
12. Faltenfilter

3. Lieferumfang (Bild 1-2)

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Absauganlage
- 4 x Reduzierungsadapter (8)
- 2 x Schlauchbefestigung (9)
- Absaugschlauch (10)

- 5 x Papier-Zusatzfilter (11)
- Faltenfilter (12)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen und Staub, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden!

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervor- gehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungs- vorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Gefahr durch Mängel an der Maschine.
Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freige- gebene Ersatzteile verwendet werden. Ver- änderungen an der Maschine sind untersagt.
- Gefahr durch elektrischen Schlag:
Betreiben sie die Maschine nur an einer Strom- quelle, die mit einem FI-Schalter mit einem

Fehlerstrom von 30mA abgesichert ist!
Steckdosen müssen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft sein!

- Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine
Beim Entleeren des Behälters und bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- Gefahr durch Holzstaub
Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Behälters immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!
- Feuergefahr
Saugen Sie mit der Maschine niemals heiße Gegenstände an!
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

5. Technische Daten

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motordrehzahl n_0	20000 min ⁻¹
Leistung P	1100 Watt
Schutzart	IP 20
max. Vakuum	25000 Pa
max. Absaugvolumen	183 m³/h
Absauganschluß	100 mm
Behältervolumen	50 l
Gewicht	12,7 kg

Geräuschemissionswerte

	Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA}	80 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere

Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Absauganlage auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden. Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bevor Sie den Ein- Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich dass die Filter gut befestigt sind!
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

6.1 Montage (Bild 1)

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Absauganlage ist der Netzstecker zu ziehen.

6.1.1 Montage des Gerätekopfes (Bild 3-4 / Pos. 3)

- Bei Auslieferung befindet sich das Zubehör im Behälter (5). Der Gerätekopf (3) ist mit der Schnellspannvorrichtung (4) am Behälter (5) befestigt. Zum Abnehmen des Gerätekopfes (3) Schnellspannvorrichtung (4) öffnen und Gerätekopf (3) vom Behälter (5) abnehmen. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6.1.2 Montage des Absaugschlauches (Bild 5-9 / Pos. 10)

- Montieren Sie den Absaugschlauch (10), wie in Bild 5-6 dargestellt, mit Hilfe der Schlauchbefestigung (9) am Behälter (5).
- Sollen Geräte mit einem Absauganschluss-Durchmesser von 100mm an der Absauganlage angeschlossen werden, so stecken Sie das freie Ende des Absaugschlauches (10) auf den Absauganschluss des Gerätes und befestigen den Absaugschlauch (10) mit der Schlauchbefestigung (9) an selbigem.
- Sollen Geräte mit einem anderen Absauganschluss-Durchmesser angeschlossen werden, so stecken Sie den entsprechenden Reduzierungsadapter (8) in den Absaugschlauch (10) und befestigen ihn, wie in Bild 7 dargestellt, mit der

D

Schlauchbefestigung (9). Die verschiedenen Reduzierungsadapter (8) können so ineinander gesteckt werden, dass die Verbindung mit Schläuchen unterschiedlicher Durchmesser möglich ist (Bild 8/9).

6.1.3 Montage der Filter (Bild 4; 10 - 11 / Pos. 11, 12)

- Ziehen Sie den Papier-Zusatzfilter (11), wie in Bild 10 dargestellt über den Faltenfilter (12) und schlagen Sie den Rand des Papier-Zusatzfilters (11) um den Faltenfilter (12).
- Stecken Sie die Filter über die Ansaugöffnung des Gerätekopfes (3). Achten Sie darauf, dass die Filter fest auf dem Gerätekopf (3) sitzen (Bild 11).

7. Betrieb

- Überprüfen ob Absaugschlauch (10) fest an der Absauganlage und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist

7.1 Ein-/Ausschalter (Bild 1/Pos. 2)

Schalterstellung 0: Aus

Schalterstellung I: Ein

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

8.2 Reinigung des Gerätekopfes (3)

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.3 Reinigung des Behälters (5)

- Der Behälter kann, je nach Verschmutzung mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

8.4 Reinigung des Faltenfilters (12)

- Reinigen Sie den Faltenfilter (12) regelmäßig indem Sie in vorsichtig abklopfen und mit einer feinen Bürste oder einem handfeger säubern.

8.5 Austausch des Papier-Zusatzfilters (11)

- Bei nachlassender Saugleistung ist es notwendig den Papier-Zusatzfilter, wie in Abbildung 10 gezeigt, auszutauschen (siehe Punkt 6.1.3)

8.6 Wartung

- Kontrollieren Sie die Filter regelmäßig und vor jeder Anwendung auf festen Sitz.

8.7 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1-2)

1. Handle
2. ON/OFF switch
3. Head
4. Quick-release clamp
5. Tank
6. Power cable
7. Mains plug
8. Reducer adapter
9. Hose fastener
10. Extraction hose
11. Additional paper filter
12. Pleated filter

3. Items supplied (Fig. 1-2)

Take all parts out of the packaging and check that they are complete.

- Vacuum extraction systems
- 4 x Reducer adapters (8)
- 2 x Hose fasteners (9)
- Suction hose (10)
- 5 x Additional paper filters (11)
- Pleated filter (12)
- Operating Instructions

4. Proper use

The vacuum extraction system is designed for extracting chippings and dust arising from the processing of wood or wood-type materials.

The machine must only be used for its intended purpose!

Any other use is deemed to be a case of misuse.

The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

The following hazards may arise in connection with the machine's design and construction:

- Hazard due to machine defects:
If one or more parts of the machine are defective, the use of the machine is prohibited. Defective parts must be replaced immediately. Only replacement parts which have been approved by the manufacturer may be used. It is prohibited to make any changes to the machine.
- Hazard due to electric shock:
Only operate the machine at a power source which is protected by a residual-current circuit breaker with a residual current of 30 mA! Socket-outlets must be properly installed, earthed and tested!
- Risk from starting the machine without supervision.
The mains plug must be pulled when the tank is emptied and if the machine is not in use.
- Risk from wood dust
The inhalation of wood dust is harmful. Always

GB

wear a protective dust mask when emptying the tank. When disposing of sawdust waste, make sure you do so in an environmentally-friendly fashion!

- Fire hazard: Never use the machine to extract hot objects!
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

5. Technical data

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motor speed n_0	20000 rpm
Power P	1100 W
Protection type	IP 20
Max. vacuum	25000 Pa
Max. extraction volumes	183 m ³ /h
Extractor socket	100 mm
Tank volumes	50 l
Weight	12,7 kg

Noise emission values

	Idle speed
L_{pA} sound pressure level	80 dB(A)

The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

6. Before starting the equipment

- Unpack the vacuum extraction system and check it for damage which may have occurred in transit.
- The machine has to be set up where it can stand securely. All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure

that the filters are securely fastened.

- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the machine to the power supply.

6.1 Assembly (Fig. 1)

Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the vacuum extraction system!

6.1.1 Fitting the appliance head (Fig. 3-4 / Item 3)

- The accessories are in the tank (5) when you take delivery of the machine. The appliance head (3) is fastened to the tank (5) by the quick-release clamp (4). To remove the appliance head (3), open the quick-release clamp (4) and remove the appliance head (3) from the tank (5). To assemble, proceed in reverse order.

6.1.2 Fitting the extraction hose (Fig. 5-9 / Item 10)

- Fit the extraction hose (10), as shown in Fig. 5-6, using the hose fastening (9) on the tank (5).
- If devices with an extractor connection diameter of 100 mm are to be connected to the extraction system, place the free end of the extractor hose (10) on the extraction connection of the device and secure the extractor hose (10) using the hose fastener (9).
- If devices are connected with a different extraction connection diameter, place the appropriate reducer adapter (8) in the extraction hose (10) and secure it, as shown in Fig. 7, with the hose fastener (9). The various reducer adapters (8) slot inside each other so that it is possible to connect them to hoses of different diameters (Fig. 8/9).

6.1.3 Fitting the filters (Fig. 4; 10 - 11 / Item 11, 12)

- Pull the additional paper filter (11), as shown in Fig. 10, over the pleated filter (12) and fold the edge of the additional paper filter (11) around the pleated filter (12).
- Place the filters over the intake opening on the appliance head (3). Ensure that the filters are secured on the appliance head (3) (Fig. 11).

7. Operation

- Check whether the extractor hose (10) is tightly connected to the vacuum extraction system and to the extractor adaptor of the wood processing machine.

7.1 ON/OFF switch (Fig. 1/Item 2)

Switch position 0: Off
Switch position I: On

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts**⚠ Important.**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.

8.2 Cleaning the appliance head (3)

- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the tool.

8.3 Cleaning the container (5)

- The container can be cleaned with a damp cloth and some soft soap or under running water, depending on the amount of dirt.

8.4 Cleaning the pleated filter (12)

- Clean the pleated filter (12) regularly by carefully patting it and cleaning it with a fine brush or hand brush.

8.5 Replacing the additional paper filter (11)

- If the suction power falls the additional paper filter must be replaced as shown in Fig. 10 (see point 6.1.3).

8.6 Servicing

- At regular intervals and before each use, check that the filters are securely fitted.

8.7 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Remarques importantes

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil (figure 1-2)

1. Poignée
2. Interrupteurs Marche/Arrêt
3. Tête de l'appareil
4. Dispositif de serrage rapide
5. Récipient
6. Câble réseau
7. Fiche de contact
8. Adaptateur réducteur
9. Fixation de tuyau
10. Tuyau flexible d'aspiration
11. Filtre supplémentaire en papier
12. Filtre à plis

3. Volume de livraison (figure 1-2)

Prenez toutes les pièces de l'emballage et contrôlez leur intégralité.

- Installation d'aspiration
- 4 x adaptateur de réduction (8)

- 2 x fixations de tuyau flexible (9)
- Tuyau flexible d'aspiration (10)
- 5 x filtres supplémentaires en papier (11)
- Filtre à plis (12)
- Mode d'emploi

4. Utilisation conforme à l'affectation

L'installation d'aspiration sert à aspirer les copeaux et la poussière issus pendant l'usinage du bois ou de matériaux semblables au bois.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation !

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Le respect des consignes de sécurité, du mode d'emploi et des remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation.

Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant.

En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents.

Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant.

Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés.

Les risques suivants dus au montage et à la structure de la machine peuvent apparaître :

- Danger par défaut de la machine.
Si une ou plusieurs pièces de la machine sont

défectueuses, il est alors interdit de l'utiliser. Les pièces défectueuses doivent immédiatement être remplacées. Seules les pièces de rechange autorisées par le producteur doivent être utilisées ! Il est interdit de modifier la machine.

- **Risque de décharge électrique :**
Exploitez la machine exclusivement avec une source électrique assurée par un interrupteur différentiel à courant de défaut de 30 mA ! Les prises doivent être installées, mises à la terre et contrôlées conformément aux consignes !
- **Danger dû à une mise en marche non intentionnelle de la machine.**
Déconnectez la prise lorsque vous voulez vider le réservoir ou si vous n'utilisez pas la machine !
- **Danger en raison de la poussière de bois**
Respirer de la poussière de bois est dangereux pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz le réservoir. Veillez à éliminer les restes de copeaux dans le respect de l'environnement !
- **Risque d'incendie**
N'aspirez jamais d'objets chauds avec la machine !
- **Troubles de l'ouïe** si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- **Emissions de poussières de bois dangereuses** pour la santé si vous l'utilisez dans une pièce fermée.

5. Données techniques

Moteur	230-240 V ~ 50 Hz
Vitesse de rotation du moteur n_0	20000 tr/min ⁻¹
Puissance P	1100 Watts
Type de protection	IP 20
maxi. Vide	25000 Pa
maxi. Volume d'aspiration	183 m³/h
Raccord d'aspiration	100 mm
Volume du réservoir	50 l
Poids	12,7 kg

Valeurs d'émission de bruit

	Marche à vide
Niveau de pression acoustique L_{pA}	80 dB(A)

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission et celui d'immission, on ne peut déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et autres processus voisins. Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

6. Avant la mise en service

- Déballer l'installation d'aspiration et contrôler si elle n'a pas été éventuellement endommagée par le transport.
- La machine doit être mise en place de façon à bien tenir correctement. Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche / Arrêt, assurez-vous que les filtres sont bien fixés !
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

6.1 Montage (figure 1)

Attention! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage de l'installation d'aspiration.

6.1.1 Montage de la tête d'appareil (fig. 3-4 / pos. 3)

- Au moment de la livraison, l'accessoire se trouve dans le réservoir (5). La tête d'appareil (3) et fixée avec le dispositif de serrage rapide (4) sur le réservoir (5). Pour retirer la tête de l'appareil (3), ouvrez le dispositif de serrage rapide (4) et retirez la tête d'appareil (3) du réservoir (5). Le montage se fait dans l'ordre inverse.

F**6.1.2 Montage du tuyau d'aspiration (fig. 5-9 / pos. 10)**

- Montez le tuyau d'aspiration (10) sur le réservoir (5), à l'aide de la fixation de tuyau (9) comme indiqué dans les figures 5-6.
- Lorsqu'il faut raccorder des appareils avec un raccord d'aspiration d'un diamètre de 100 mm à l'installation d'aspiration, enfichez l'extrémité libre du tuyau d'aspiration (10) sur le raccord d'aspiration de l'appareil et fixez le tuyau d'aspiration (10) avec la fixation de tuyau flexible (9) sur celui-ci.
- Si des appareils doivent être raccordés avec un diamètre de raccord d'aspiration différent, enfichez l'adaptateur de réduction (8) correspondant dans le tuyau d'aspiration (10) et fixez-le, comme indiqué en figure 7, avec la fixation de tuyau (9). Les adaptateurs de réduction (8) différents peuvent ainsi être enfichés les uns dans les autres de manière que le raccordement à des tuyaux de diamètres différents soit possible (figure 8/9).

6.1.3 Montage des filtres (fig. 4 ; 10 - 11 / pos. 11, 12)

- Tirez le filtre supplémentaire en papier (11), comme indiqué en figure 10 au-dessus du filtre à plis (12) et faites passer le bord du filtre supplémentaire en papier (11) autour du filtre à plis (12).
- Enfichez le filtre au-dessus de la bouche d'aspiration de la tête de l'appareil (3). Veillez à ce que les filtres se trouvent bien sur la tête de l'appareil (3) (figure 11).

7. Service

- Contrôlez si le tuyau flexible d'aspiration (10) est bien fermement raccordé à l'installation d'aspiration et à l'adaptateur d'aspiration de la machine de traitement du bois.

7.1 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 1/pos. 2)

Position de l'interrupteur 0: Arrêt

Position de l'interrupteur I : Marche

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**⚠ Attention!**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

14

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

8.2 Nettoyage de la tête d'appareil (3)

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.3 Nettoyage du réservoir (5)

- Le réservoir peut être nettoyé, en fonction du degré d'encrassement, avec un chiffon humide et un peu de savon noir ou sous l'eau courante.

8.4 Nettoyage du filtre à plis (12)

- Nettoyez régulièrement le filtre à plis (12) en le tapotant précautionneusement et en le nettoyant à l'aide d'une brosse fine ou d'une balayette.

8.5 Remplacement du filtre supplémentaire en papier (11)

- Si la puissance d'aspiration diminue, il est nécessaire de remplacer le filtre supplémentaire en papier, comme indiqué dans la figure 10 (voir repère 7.1.3)

8.6 Maintenance

- Contrôlez régulièrement la bonne fixation du filtre avant chaque application.

8.7 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze importanti

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ **AVVERTIMENTO!**

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-2)

1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Testa dell'apparecchio
4. Dispositivo di serraggio rapido
5. Serbatoio
6. Cavo di alimentazione
7. Spina di rete
8. Riduttore
9. Fascetta di serraggio per tubi flessibili
10. Tubo di aspirazione
11. Filtro di carta addizionale
12. Filtro pieghettato

3. Elementi forniti (Fig. 1-2)

Togliete tutti i componenti dalla confezione e controllate che ci siano tutti.

- Apparecchio di aspirazione
- 4 x Riduttore (8)
- 2 x Fascetta di serraggio per tubi flessibili (9)
- Tubo di aspirazione (10)
- 5 x Filtro di carta addizionale (11)

- Filtro pieghettato (12)
- Istruzioni per l'uso

4. Uso corretto

L'apparecchio di aspirazione serve all'aspirazione di trucioli e polvere che si producono durante la lavorazione di legno o materiali simili al legno.

L'elettro-utensile deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato.

Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto.

Le persone che usano l'elettro-utensile e chi si occupa della manutenzione devono conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli.

Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti.

Si devono inoltre rispettare le altre regole generali di medicina di lavoro e di sicurezza.

Le modifiche alla macchina escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi.

Anche se l'elettro-utensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo.

Vista la struttura e il funzionamento dell'elettro-utensile si possono presentare i seguenti rischi.

- Pericolo a causa di anomalie dell'apparecchio.
Se una o più parti dell'apparecchio sono difettose è vietato usarlo. Le parti difettose devono venire sostituite al più presto. Si devono utilizzare solo pezzi di ricambio autorizzati dal costruttore. Non sono consentite modifiche dell'apparecchio.
- Pericolo di scosse elettriche.
Usate l'apparecchio soltanto se collegato ad una presa di corrente protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto di 30 mA.
Le prese devono essere installate, messe a terra e controllate conformemente alle norme!

- Pericolo a causa di un avvio involontario dell'apparecchio.
La spina deve essere staccata dalla presa di corrente quando viene svuotato il recipiente e quando l'apparecchio non viene usato.
- Pericolo a causa di polvere di legno
L'inalazione di polvere di legno è nociva! Portate sempre una maschera antipolvere durante lo svuotamento del recipiente. Accertatevi che lo smaltimento dei residui di trucioli avvenga nel rispetto dell'ambiente!
- Pericolo d'incendio:
non aspirate mai oggetti caldi con l'apparecchio!
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

5. Caratteristiche tecniche

Motore	230-240 V ~ 50Hz
Numero dei giri del motore n°	20000 min ⁻¹
Potenza P	1100 Watt
Tipo di protezione	IP 20
Max. depressione	25000 Pa
Max. volume di aspirazione	183 m³/h
Attacco di aspirazione	100 mm
Capienza del recipiente	50 l
Peso	12,7 kg

Valori di emissione dei rumori

	In folle
Livello di pressione acustica L _{PA}	80 dB(A)

I valori indicati sono valori di emissione e non devono rappresentare allo stesso tempo anche valori sicuri del posto di lavoro. Nonostante esista una correlazione tra livelli di emissione e di immissione, da essi non si può stabilire esattamente se siano necessarie ulteriori precauzioni. Tra i fattori che possono influenzare il livello di immisioni presente sul posto di lavoro ci sono la durata dell'esposizione, il tipo di ambiente di lavoro, altre fonti di rumori, ecc., per es. il numero dei macchinari e delle lavorazioni vicine. I valori sicuri del posto di lavoro possono inoltre variare da paese a paese. Questa informazione ha tuttavia lo scopo di consentire all'utilizzatore di valutare meglio i pericoli e i rischi.

6. Prima della messa in esercizio

- Togliere l'apparecchio di aspirazione dall'imballo e verificare che non presenti danni dovuti al trasporto.
- L'apparecchio deve trovarsi in posizione sicura. Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che i filtri siano ben fissati!
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

6.1 Montaggio (Fig. 1)

Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di riallestimento o di montaggio dell'apparecchio di aspirazione.

6.1.1 Montaggio della testa dell'apparecchio (Fig. 3-4 / Pos. 3)

- Alla fornitura gli accessori si trovano nel recipiente (5). La testa dell'apparecchio (3) è fissata al recipiente (5) dal dispositivo di serraggio rapido (4). Per togliere la testa dell'apparecchio (3) aprite il dispositivo di serraggio rapido (4) e togliete la testa dell'apparecchio (3) dal recipiente (5). Il montaggio avviene nell'ordine inverso.

6.1.2 Montaggio del tubo di aspirazione (Fig. 5-9 /Pos. 10)

- Montate il tubo di aspirazione (10) con l'aiuto della fascetta di serraggio per tubi flessibili (9) al recipiente (5) come mostrato nella Fig. 5-6.
- Nel caso in cui vengano collegati all'apparecchio di aspirazione apparecchi con attacchi di aspirazione del diametro di 100 mm inserite l'estremità libera del tubo di aspirazione (10) nel rispettivo tubo dell'apparecchio e fissatelo allo stesso con la fascetta di serraggio per tubi flessibili (9).
- Nel caso in cui vengano collegati apparecchi con attacchi di aspirazione di altri diametri, inserite il rispettivo riduttore (8) nel tubo di aspirazione (10) e fissatelo alla fascetta di serraggio per tubi flessibili (9) come mostrato nella Figura 7. I diversi riduttori (8) possono essere inseriti gli uni negli altri in modo tal che è possibile il collegamento con tubi flessibili di diametri diversi (Fig. 8/9).



6.1.3 Montaggio dei filtri (Fig. 4; 10 – 11/ Pos. 11, 12)

- Infilate il filtro di carta addizionale (11) sul filtro pieghettato (12) come mostrato nella Fig. 10 e piegate il bordo del filtro di carta addizionale (11) attorno al filtro pieghettato (12).
- Infilate il filtro sopra l'apertura di aspirazione della testa dell'apparecchio (3). Fate attenzione che il filtro sia fissato bene alla testa dell'apparecchio (3) (Fig. 11).

7. Esercizio

- Controllate che il tubo di aspirazione (10) sia ben fissato all'apparecchio di aspirazione e all'adattatore di aspirazione della macchina per la lavorazione del legno.

7.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 2)

Posizione "0" dell'interruttore: OFF

Posizione "I" dell'interruttore: ON

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio



Attenzione!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

8.2 Pulizia della testa dell'apparecchio (3)

- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

8.3 Pulizia del contenitore (5)

- A seconda del tipo di sporco potete pulire il contenitore con un panno umido ed un po' di sapone, oppure sotto acqua corrente.

8.4 Pulizia del filtro pieghettato (12)

- Pulite regolarmente il filtro pieghettato (12) battendolo delicatamente e passandolo con una

spazzola fine o con uno scopino.

8.5 Cambio del filtro di carta addizionale (11)

- Se la potenza di aspirazione dovesse diminuire, il filtro di carta addizionale deve essere sostituito, come mostrato nella Fig. 10 (vedi punto 6.1.3).

8.6 Manutenzione

- Controllate regolarmente e prima di ogni utilizzo che il filtro sia ben fissato.

8.7 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda

www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Vigtigt

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

⚠️ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1-2)

1. Greb
2. Tænd/Sluk-knap
3. Overdel
4. Hurtigspændingsmekanisme
5. Beholder
6. Netledning
7. Netstik
8. Reduktionsadapter
9. Slangefastgørelse
10. Udsugningsslange
11. Ekstra papirfilter
12. Foldefilter

3. Pakkens indhold (fig. 1-2)

Tag alle dele ud af pakken, og kontroller, at leveringen er komplet:

- Udsugningsanlæg
- 4 x reduktionsadapter (8)
- 2 x slangefastgørelse (9)
- Udsugningsslange (10)

- 5 x ekstra papirfilter (11)
- Foldefilter (12)
- Betjeningsvejledning

4. Korrekt anvendelse

Udsugningsanlægget bruges til udsugning af spån og støv, som opstår ved bearbejdning af træ og træagtige materialer.

Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med dets tiltænkte formål.

Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at apparatet ikke er blevet anvendt korrekt. Ansaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Med til korrekt brug af apparatet hører også, at samtlige sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes.

Personer, som betjener og vedligeholder apparatet, skal have et godt kendskab til apparatet og dets funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås apparatet.

Der henvises desuden til gældende bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker – disse skal overholdes nøje.

Det samme gælder øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.

Foretages der ændringer på apparatet, mister garantien sin gyldighed.

Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på.

Følgende punkter skal nævnes, afhængig af apparatets konstruktion og opbygning:

- Risikofaktor mangler ved apparatet:
Er en eller flere dele af apparatet defekt, må det ikke benyttes. Defekte dele skal skiftes ud med det samme. Der må kun anvendes originale reservedele, som er frigivet til brug af producenten. Der må ikke foretages ændringer på apparatet.
- Risikofaktor elektrisk stød:
Apparatet må kun drives via en strømkilde, som er sikret med et HFI-relæ med en fejlstrøm på

DK

30mA!

Stikdåser skal være korrekt installeret, jordforbundede og gennembrøvede!

- Fare - utilsigtet start af maskine
Stikket skal være trukket ud af stikkontakten, når beholderen tømmes, og når maskinen ikke er i brug!
- Fare - træstøv
Indånding af træstøv er sundhedsskadeligt! Bær støvmaske, når du tømmer beholderen. Affaldsspån skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne!
- Risikofaktor brand:
Undgå udsugning af varme genstande!
- Risikofaktor høreskader:
Brug høreværn.
- Risikofaktor emission af træstøv:
Aktuelt ved arbejde i lukkede rum sundhedsfarligt.

5. Tekniske data

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motoromdrejningstal n_0	20000 min ⁻¹
Effekt P	1100 watt
Beskyttelsesgrad	IP 20
Maks. vakuum	25000 Pa
Maks. udsugningsvolumen	183 m ³ /h
Udsugningstilslutning	100 mm
Beholdervolumen	50 l
Vægt	12,7 kg

Støjemissionsværdier

	Tomgang
Lydtryksniveau L_{pA}	80 dB(A)

De angivne værdier er rene emissionsværdier og er ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der ikke er nogen forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det ikke med sikkerhed afgøres, om supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ikke. Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkloder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden. Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

20

6. Inden ibrugtagning

- Pak udsugningsanlægget ud, og kontroller det for eventuelle transportskader.
- Anlægget skal opstilles, så det står stabilt. Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden anlægget tages i brug.
- Inden du tænder på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at spånposerne er sat ordentligt på!
- Inden anlægget slutes til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

6.1 Samling (fig. 1)

Vigtigt! Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling eller samling påbegyndes.

6.1.1 Montering af overdel (fig 3-4 / pos. 3)

- Tilbehøret befinder sig i beholderen ved leveringen (5). Overdelen (3) er fastgjort til beholderen (5) med hurtigspændingsmekanismen (4). For at tage overdelen (3) af åbnes hurtigspændingsmekanismen (4), og overdelen (3) tages af beholderen (5). Montering sker på tilsvarende vis i modsat rækkefølge.

6.1.2 Montering af udsugningsslange (fig. 5-9 /pos. 10)

- Sæt udsugningsslangen (10) fast på beholderen (5), som vist på fig. 5-6, ved hjælp af slangefastgørelsen (9).
- Hvis der skal slutes enheder til udsugningsanlægget med en tilslutningsdiameter for udsugning på 100 mm, skal den frie ende af udsugningsslangen (10) sættes på anlæggets udsugningstilslutning, hvorefter udsugningsslangen (10) fastgøres med slangefastgørelsen (9).
- Skal der tilsluttes enheder med en anden udsugnings-tilslutningsdiameter, sætter du en passende reduktionsadapter (8) på udsugningsslangen (10), og fastgør den, som vist på fig. 7, med slangefastgørelsen (9). De forskellige reduktionsadapters (8) kan stikkes ind i hinanden således, at det er muligt at forbinde slanger med varierende diametre (fig. 8/9).

6.1.3 Montering af filtre (fig. 4; 10 - 11 / pos. 11, 12)

- Træk det ekstra papirfilter (11), således som vist på fig. 10, hen over foldefiltret (12), og smøg kanten af det ekstra papirfilter (11) op om foldefiltret (12).
- Sæt filterne hen over indsugningsåbningen på overdelen (3). Sørg for, at filterne sidder ordentligt fast på overdelen (3) (fig. 11).

7. Drift

- Kontroller, at udsugningsslangen (10) er sluttet korrekt til udsugningsanlægget og udsugningsadapteren til træbearbejdningsmaskinen.

7.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 1/pos. 2)

Position 0: Fra

Position I: Til

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling**⚠️ Vigtigt!**

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøringsarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs.
- Vi anbefaler, at sugeren rengøres hver gang efter brug.

8.2 Rengøring af overdel (3)

- Rengør af og til sugeren med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge sugerens kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i sugerens indvendige dele.

8.3 Rengøring af beholder (5)

- Beholderen kan, alt efter hvor snavset, den er, rengøres med en fugtig klud og lidt blød sæbe eller under rindende vand.

8.4 Rengøring af foldefilter (12)

- Rengør foldefiltret (12) med jævne mellemrum, idet du forsigtigt banker det ud og renser det med en fin børste eller en håndkost.

8.5 Udskiftning af ekstra papirfilter (11)

- Aftager sugedydelsen, skal det ekstra papirfilter skiftes ud, som vist på fig. 10 (se punkt 6.1.3)

8.6 Vedligeholdelse

- Kontroller med jævne mellemrum og hver gang, inden du tager våd-/tørsugeren i brug, at filterne sidder ordentligt fast.

8.7 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Fontos utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása (képek 1-től – 2-ig)

1. Fogantyú
2. Be- / Kikapcsoló
3. Készülékfej
4. Gyorsszorítóberendezés
5. Tartály
6. Hálózati kábel
7. Hálózati csatlakozó
8. Redukálóadapter
9. Tömlőfelerősítés
10. Elszívótömlő
11. Papír-kiegészítő szűrő
12. Redős szűrő

3. A szállítás terjedelme (képek 1-től - 2-ig)

Vegyen ki minden részt a csomagolásból és ellenőrizze őket le teljességre.

- Elszívóberendezés
- 4 x redukálóadapter (8)
- 2 x tömlőfelerősítés (9)
- Elszívótömlő (10)

- 5 x papír kiegészítő szűrő (11)
- Redős szűrő (12)
- Használati utasítás

4. Rendeltetésszerű használat

Az elszívóberendezés fa vagy fához hasonló anyagok feldolgozásánál keletkező forgács és por elszívására szolgál.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni!

Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

A rendeltetésszerű alkalmazás része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetésszerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni.

A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- Veszély a gépen levő hiányok által.
Ha a gépnek egy vagy több része hibás, akkor tilos a gép használata. A hibás részeket azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket szabad használni. Tilos a gépen változtatásokat véghezvinni.
- Veszély az áramütés által:

Csak olyan áramforráson üzemeltesse a gépet, amely egy FI-kapcsolóval 30 mA-es hibaáram ellen biztosítva van!

A dugaszoló aljzatoknak előírásosan kell installálva, földelve és leellenőrizve lenniük!

- Veszély a gép akaratlan indulása által.
A tartály kiürítésénél és a gép nemhasználatára esetén ki kell húzni a hálózati csatlakozót!
- Veszély fapor által
A fapor belélegzése veszélyes az egészségre! A tartály kiürítésénél mindig egy porvédő maszkot hordani. Ügyeljen a forgáshulladék megsemmisítésénél egy környezetbaráti megsemmisítésre!
- Tűzveszély
Ne szívjon fel a géppel sohasem forró tárgyakat!
- Hallási károsodások a szükséges zajcsökkentő fullvédő nemhasználatának az esetében!
- Az egészségre káros faparak kibocsátása, a zárt termekben történő használatnál.

5. Technikai adatok

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motorfordulatszám n_0	20000 perc ⁻¹
Teljesítmény P	1100 Watt
Védelmi rendszer	IP 20
Max. vákuum	25000 Pa
Max. elszívótérfogat	183 m ³ /óra
Elszívó csatlakozó	100 mm
Tartályürtartalom	50 l
Tömeg	12,7 kg

Zajkibocsátási értékek

	üresmenet
Hangnyomásmérték L_{pA}	80 dB(A)

A megadott értékek, emissziós értékek, és ezért nem jelentenek okvetlenül egyben biztos munkahelyi értékeket is. Habár az emissziós- és imisszió szint között egy korreláció áll fenn, mégsem lehet ebből biztonsággal levezetni, hogy kiegészítő óvintézkedések szükségesek-e vagy nem. A tényezők, amelyek a munkahelyen jelenleg uralkodó imissziószintet befolyásolhatják, a behatás időtartamát, a munkaterem sajátosságát, más zajforrásokat stb., mint például a gépek számát és más szomszédos lefolyásokat tartalmazzák. Ugyanúgy variálhatnak országról országra a megbízható munkahelyi értékek. De ez az információ a használatnak a veszélyeztetés és a rizikó jobb

felbecsülését kell hogy lehetővé tegye.

6. Beüzemeltetés előtt

- Kicsomagolni az elszívóberendezést és felülvizsgálni esetleges szállítási sérülésekre.
- A gépet stabilan kell felállítani. A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szerelve lennie.
- Mielőtt üzemeltetné a be- kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a szűrők jól fel vannak erősítve!
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

6.1 Összeszerelés (1-es kép)

Figyelem! Az elszívóberendezésen történő minden karbantartási, átszerelési és összeszerelési munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

6.1.1 A készülékfej felszerelése (képek 3-tól – 4-ig/poz. 3)

- A leszállításnál a tartozék a tartályban (5) található. A készülékfej (3) egy gyorszorítóberendezéssel (4) van a tartályon (5) felerősítve. A gépfej (3) levételéhez kinyitni a gyorszorítóberendezést (4) és levenni a gépfejet (3) a tartályról (5). A felszerelés az ellenkező sorrendben történik.

6.1.2 Az elszívótömlő felszerelése (képek 5-től – 9-ig/poz. 10)

- Az 5-ös és 6-os képen mutatottak szerint a tömlőrögzítő (9) segítségével felszerelni a tartályra (5) az elszívótömlőt (10).
- Ha egy 100 mm elszívócsatlakozás-átmérőjű készülékeket akar az elszívóberendezésre csatlakoztatni, akkor dugja az elszívótömlő (10) szabad végét a készülék elszívócsatlakozására és erősítse ugyanarra, a tömlőfelerősítéssel (9) az elszívótömlőt (10) oda.
- Ha más elszívócsatlakozás-átmérőjű készülékeket akar csatlakoztatni, akkor dugja a megfelelő redukálóadaptert (8) az elszívótömlőbe (10) és erősítse a tömlőfelerősítéssel (9) a 7-es képen mutatottak szerint oda. A különböző redukálóadaptereket (8) úgy egymásba lehet dugni, hogy a csatlakoztatás különböző átmérőjű tömlőkkel lehetséges (kép 8/9).

H

6.1.3 A szűrő felszerelése (képek 4; 10 - 11 / poz. 11, 12)

- Húzza a papír-kiegészítő szűrőt (11) a 10-es képen mutatottak szerint a redős szűrőre (12) és hajtsa a papír-kiegészítő szűrő szélét (11) a redős szűrő köré (12).
- Dugja a szűrőt a készülékfej (3) beszívónyílására. Ügyeljen arra, hogy a szűrő feszesen üljön a készülékfejen (3) (11-es kép).

7. Üzem

- Ellenőrizze le, hogy az elszívótömlő (10) feszesen rá van kapcsolva az elszívóberendezésre és a fameg dolgozó gép elszívóadapterjére.

7.1 Be-/ kikapcsoló (1-es kép/poz. 2)

Kapcsolóállás 0: Ki

Kapcsolóállás I: Be

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés



Figyelem!

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet.
- Ajánljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal kitisztítsa.

8.2 A készülékfej (3) tisztítása

- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

8.3 A tartály tisztítása (5)

- A tartályt, a szennyeződéstől függően egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal vagy folyó víz alatt lehet megtisztítani.

8.4 A redős szűrő (12) tisztítása

- Tisztítsa meg rendszeresen a redős szűrőt (12), azáltal hogy óvatosan kiporolja és egy finom kefével vagy egy kéziseprővel letisztítja.

8.5 A papír-kiegészítő szűrő (11) kicserélése

- Alábbhagyó szívóteljesítmény esetén, a 10-es ábrán mutatottak szerint ki kell cserélni a papír-kiegészítő szűrőt (lásd a 6.1.3-as pontot).

8.6 Karbantartás

- Ellenőrizze le rendszeresen és minden használat előtt a szűrőket feszes üléstükre.

8.7 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a külön hulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

⚠ Pažnja!

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Važne napomene

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja (slika 1-2)

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Glava uređaja
4. Naprava za brzo stezanje
5. Spremnik
6. Mrežni kabel
7. Mrežni utikač
8. Redukcijski adaptor
9. Obujmica crijeva
10. Usisno crijevo
11. Dodatni papirnati filter
12. Naborani filter

3. Sadržaj isporuke (slika 1- 2)

Izvadite sve dijelove iz pakiranja i provjerite cjelovitost sadržaja.

- Uređaj za usisavanje
- 4 x redukcijski adaptor (8)
- 2x obujmica crijeva (9)
- Usisno crijevo (10)
- 5 x papirnati dodatni filter (11)
- Naborani filter (12)
- Upute za uporabu

4. Namjenska uporaba

Usisni uređaj služi za usisavanje piljevine i prašine koje nastaju kod obrade drvna ili njemu sličnih materijala.

Stroj se smije koristiti samo za utvrđenu namjenu!

Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

Sastavni dio namjenske uporabe čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti.

Zbog toga se moraju točno pridržavati važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu. Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja.

Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizašle štete.

Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika.

Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- **Opasnost zbog nedostataka na stroju.**
Ako su jedan ili više dijelova stroja neispravni, uporaba stroja nije dopuštena. Neispravni dijelovi moraju se odmah zamijeniti. Smije se koristiti samo oni rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Promjene na stroju nisu dopuštene.
- **Opasnost od električnog udara:**
Sa strojem radite samo ako je priključen na izvor struje koji je osiguran zaštitnom strujnom sklopkom od 30 mA!
Utičnice moraju biti propisno instalirane, uzemljene i ispitane!
- **Opasnost od nekontroliranog pokretanja stroja.**
U slučaju pražnjenja spremnika i nekorisćenja stroja mora se izvući mrežni utikač!
- **Opasnost od drvene prašine**
Udisanje drvene prašine opasno je za zdravlje! Prilikom pražnjenja spremnika uvijek nosite masku za zaštitu od prašine. Kod zbrinjavanja strugotine imajte na umu da to obavite na ekološki način!

HR

- Opasnost od požara
Strojem nikad ne usisavajte vruće predmete!
- Oštećenje sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite.
- Kod uporabe u zatvorenim prostorijama može doći do emisije po zdravlje štetne drvene prašine.

5. Tehnički podaci

Motor	230-240 V~ 50 Hz
Broj okretaja motora n_0	20000 min ⁻¹
Snaga P	1100 wata
Vrsta zaštite	IP 20
Maks. vakuum	25000 Pa
Max. volumen odsisavanja	183 m ³ /h
Priključak za odsisavanje	100 mm
Kapacitet spremnika	50 l
Težina	12,7 kg

Vrijednosti emisije buke

	Prazni hod
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	80 dB(A)

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i stoga ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti za radno mjesto. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije buke, iz nje se ne može pouzdano utvrditi jesu li potrebne mjere opreza ili ne. Faktori koji u tom trenutku mogu utjecati na postojeću imisiju buke na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore buke itd., npr. broj strojeva i ostalih susjednih procesa. Pouzdane vrijednosti za radno mjesto mogu isto tako varirati od zemlje do zemlje. Ipak, ove informacije mogu omogućiti korisniku da bolje procijeni opasnosti i rizike.

6. Prije puštanja u pogon

- Raspakirajte uređaj za odsisavanje i provjerite ima li eventualnih transportnih oštećenja.
- Stroj treba postaviti tako da bude stabilan. Prije puštanja u rad moraju se propisno montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Prije nego ćete pritisnuti sklopku za uključivanje (isključivanje, provjerite jesu li filtri dobro pričvršćeni!
- Prije uključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

6.1 Montaža (slika 1)

Pozor! Prije svih radova održavanja, preinaka i montaže na uređaju za usisavanje treba izvući mrežni utikač.

6.1.1 Montaža glave uređaja (slika 3- 4/poz. 3)

- Prilikom isporuke pribor se nalazi u spremniku (5). Glava uređaja (3) pričvršćena je pomoću naprave za brzo stezanje (4) na spremnik (5). Da biste skinuli glavu (3), otvorite napravu za brzo stezanje (4) i skinite glavu uređaja (3) sa spremnika (5). Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

6.1.2 Montaža usisnog crijeva (slika 5- 9/poz. 10)

- Usisno crijevo (10) montirajte, kao što je prikazano na slikama 5-6, pomoću obujmice (9) na spremnik (5).
- Ako na usisni uređaj priključujete uređaje s promjerom usisnog priključka od 100 mm, natakните slobodan završetak usisnog crijeva (10) i pričvrstite usisno crijevo (10) pomoću obujmice (9).
- Ako priključujete uređaje s nekim drugim promjerom usisnog priključka, utakните odgovarajući redukcijски adaptor (8) u usisno crijevo (10) i pričvrstite ga obujmicom (9), kao što je prikazano na slici 7. Različiti redukcijски adaptori (8) mogu se međusobno utaknuti tako da je omogućeno spajanje različitih promjera crijeva (slika 8/9).

6.1.3 Montaža filtra (slika 4; 10 - 11 / poz. 11, 12)

- Navucite papirnatı dodatni filter (11) preko naboranog filtra (12), kao što je prikazano na slici 10 i zavrnite rub papirnatoг filtra (11) oko naboranog filtra (12).
- Natakните filter na otvor za usisavanje na glavi uređaja (3). Pripazite na to da filter bude dobro pričvršćen na glavu (3) (slika 11).

7. Pogon

- Provjerite je li usisno crijevo (10) čvrsto priključeno na uređaj i adaptor za usisavanje na stroju za obradu drveta.

7.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 2)

Položaj sklopke 0: isključeno

Položaj sklopke I: uključeno

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova



Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine o nečistoća.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.

8.2 Čišćenje glave uređaja (3)

- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Nemojte koristiti otapala ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.3 Čišćenje spremnika (5)

- Spremnik se, ovisno o zaprljanosti, može očistiti vlažnom krpom i malo kalijevog sapuna ili isprati pod tekućom vodom.

8.4 Čišćenje naboranog filtra (12)

- Naborani filter (12) čistite redovito tako da ga pažljivo istresete i iščerkate finom četkicom ili metlicom.

8.5 Zamjena papirnatoz dodatnog filtra (11)

- Ako snaga usisavanja oslabi, treba zamijeniti papirnati dodatni filter, kao što je prikazano na slici 10 (vidi točku 6.1.3)

8.6 Održavanje

- Redovito i prije svake uporabe kontrolirajte pričvršćenost filtra.

8.7 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je

S**⚠ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Viktiga anvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Beskrivning av spånsugen (bild 1-2)

1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Kåpa
4. Snabbspänne
5. Behållare
6. Nätkabel
7. Stickkontakt
8. Reduceringsadapter
9. Slangklämma
10. Sugslang
11. Pappers-extrafilter
12. Veckfilter

3. Leveransomfattning (bild 1-2)

Ta ut alla delar ur förpackningen och kontrollera att allt är komplett.

- Spånsug
- 4 st reduceringsadapter (8)
- 2 st slangklämmor (9)
- Spånsugslang (10)
- 5 st pappers-extrafilter (11)
- Veckfilter (12)
- Bruksanvisning

28

4. Ändamålsenlig användning

Spånsugen är avsedd för utsugning av spån och damm som uppstår vid bearbetning av trä eller träliknande arbetsstycken.

Spånsugen får endast användas till sitt avsedda ändamål!

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Till utrustningens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller utrustningen måste känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas.

Om utrustningen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt.

På grund av spånsugens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå:

- Fara pga. brister i utrustningen.
Spånsugen får inte tas i drift om en eller flera delar av spånsugen är defekta. Defekta delar måste genast bytas ut. Endast reservdelar som har godkänts av tillverkaren får användas. Det är förbjudet att genomföra förändringar på utrustningen.
- Skydd mot elektriska stötar:
Anslut endast utrustningen till en strömkälla som är kopplad till en jordfelsbrytare med läckström på 30 mA.
Vägguttag måste ha installerats, jordats och kontrollerats enligt gällande föreskrifter.
- Risk för att maskinen startar oavsiktligt.
Stickkontakten måste ha dragits ut innan behållaren töms och om maskinen inte ska

användas!

- Fara från trädamm
Trädamm är hälsofarligt att andas in! Bär alltid en dammskyddsmask när behållaren ska tömmas. Se dessutom till att spånavfallet avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.
- Brandfara
Sug aldrig in heta föremål med spånsugen.
- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.

5. Tekniska data

Motor	230-240 V ~ 50 Hz
Motorvarvtal n_0	20000 min ⁻¹
Effekt P	1100 W
Kapslingsklass	IP 20
Max. vakuum	25000 Pa
Max. kapacitet	183 m ³ /h
Uttag för spånutsugning	100 mm
Behållarens volym	50 l
Vikt	12,7 kg

Bulleremissionsvärden

	Tomgång
Ljudtrycksnivå L_{pA}	80 dB(A)

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen kan t. ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv., t. ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. De tillförlitliga arbetsplatsvärdena kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

6. Före användning

- Packa upp spånsugen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.
- Maskinen måste ställas upp stabilt. Innan utrustningen tas i drift måste alla skydd och

säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.

- Innan du trycker på strömbrytaren måste du övertyga dig om att filtren har monterats fast!
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter utrustningen till vägguttaget.

6.1 Montera spånsugen (bild 1)

Obs! Dra alltid ut stickkontakten om du ska underhålla, bestycka eller ställa in spånsugen.

6.1.1 Montera kåpan (bild 3-4/pos. 3)

- Vid leverans befinner sig tillbehöret i behållaren (5). Kåpan (3) har fästs vid behållaren (5) med ett snabbspänne (4). För att kåpan (3) ska kunna tas av måste först snabbspännet (4) öppnas. Därefter kan kåpan (3) tas av från behållaren (5). Montera i omvänd ordningsföljd.

6.1.2 Montera sugslangen (bild 5-9/pos. 10)

- Montera sugslangen (10) på behållaren (5) med hjälp av slangklämman (9). Se beskrivningen i bild 5-6.
- Om maskinen som ska anslutas till spånsugen har ett spånsugsuttag med 100 mm diameter, måste spånsugslangens (10) fria ände sättas på maskinens spånsugsuttag. Fixera därefter spånsugslangen (10) med slangklämman (9).
- Om maskinen som ska anslutas har ett annat spånsugsuttag, måste en passande reduceringsadapter (8) sättas in i sugslangen (10). Fäst därefter slangen med slangklämman (9) enligt beskrivningen i bild 7. De olika reduceringsadapterna (8) kan sättas samman så att slangar med olika diametrar kan monteras samman (bild 8/9).

6.1.3 Montera filtren (bild 4; 10 - 11/pos. 11, 12)

- Dra pappers-extrafiltret (11) över veckfiltret (12) enligt beskrivningen i bild 10. Vik kanten av pappers-extrafiltret (11) över veckfiltret (12).
- Sätt in filtret över kåpans (3) insugningsöppning. Kontrollera att filtret sitter fast på kåpan (3) (bild 11).

7. Använda spånsugen

- Kontrollera att spånsugslangen (10) sitter fast i spånsugen och att träbearbetningsmaskinens utsugningsadapter har anslutits.

7.1 Strömbrytare (bild 1/pos. 2)

Brytarläge 0: Från

Brytarläge I: Till

8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning**Varning!**

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt.
- Vi rekommenderar att du rengör spånsugen efter varje användningstillfälle.

8.2 Rengöra spånsugens kåpa (3)

- Rengör spånsugen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada spånsugens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i spånsugens inre.

8.3 Rengöra behållaren (5)

- Beroende på nedsmutsningsgrad kan behållaren rengöras med en fuktig duk och en aning såpa, eller under rinnande vatten.

8.4 Rengöra veckfiltret (12)

- Rengör veckfiltret (12) regelbundet. Slå ur det försiktigt och rengör det sedan med en fin borste eller en handborste.

8.5 Byta ut pappers-extrafiltret (11)

- Om sugprestandan avtar måste pappers-extrafiltret bytas ut enligt beskrivningen i bild 10 (se punkt 6.1.3).

8.6 Underhåll

- Kontrollera filtren regelbundet samt inför varje användning att de sitter fast ordentligt.

8.7 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

1. Bezpečnostní pokyny

Príslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce!

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

2. Popis přístroje (obr. 1-2)

1. Rukojeť
2. Za-/vypínač
3. Hlava přístroje
4. Rychloupínací zařízení
5. Nádobka
6. Síťový kabel
7. Síťová zástrčka
8. Redukční adaptér
9. Hadicová spona
10. Odsávací hadice
11. Dodatečný papírový filtr
12. Skládaný filtr

3. Rozsah dodávky (obr. 1-2)

Vyjměte všechny díly z balení a zkontrolujte jejich úplnost.

- Odsávací zařízení
- 4 x redukční adaptér (8)
- 2 x hadicová spona (9)
- Odsávací hadice (10)
- 5 x dodatečný papírový filtr (11)
- Skládaný filtr (12)
- Návod k obsluze

4. Použití podle účelu určení

Odsávací zařízení slouží k odsávání pilin a prachu, které vznikají při zpracování dřeva nebo dřevu podobných materiálů.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení!

Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejprísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnělékařských a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory.

Podmíněna uspořádáním a konstrukcí stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Nebezpečí způsobená nedostatky na stroji.
Pokud je jeden nebo více dílů stroje defektní, je použití stroje zakázáno. Defektní díly musí být okamžitě vyměněny. Smějí být používány pouze náhradní díly schválené výrobcem. Změny na stroji jsou zakázány.
- Nebezpečí úderu elektrickým proudem:
Provozujte stroj pouze na napájecím zdroji, který je jistěn proudovým chráničem proti chybnému proudu 30mA! Zásuvky musí být předpisově instalovány, uzemněny a přezkoušeny!
- Nebezpečí neúmyslného náběhu stroje
Při vyprazdňování nádoby a nepoužívání stroje musí být vytažena síťová zástrčka!
- Nebezpečí vdechnutí dřevního prachu
Vdechnutí dřevního prachu je zdraví škodlivé! Noste při vyprazdňování nádoby vždy ochrannou masku proti prachu. Dbejte při likvidaci pilového odpadu na likvidaci šetrnou pro životní prostředí!
- Nebezpečí požáru

Nikdy strojem nevysávejte horké předměty!

- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevního prachu při používání v uzavřených místnostech.

5. Technická data

Motor	230-240 V ~ 50 Hz
Počet otáček motoru n_0	20000 min ⁻¹
Výkon P	1100 W
Druh ochrany	IP 20
Max. vakuum	25000 Pa
Max. odsávací kapacita	183 m ³ /h
Odsávací přípojka	100 mm
Objem nádoby	50 l
Hmotnost	12,7 kg

Hodnoty emise hluku

	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku L_{pA}	80 dB(A)

Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně představovat také bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

6. Před uvedením do provozu

- Odsávací zařízení vybalit a zkontrolovat existenci eventuálních transportních škod.
- Stroj musí být stabilně postaven. Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Než zapnete vypínač, přesvědčte se, zda jsou filtry dobře upevněny!
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

6.1 Montáž (obr. 1)

Pozor! Před všemi údržbovými, přezbrojovacími a montážními pracemi na odsávacím zařízení vytáhnout síťovou zástrčku.

6.1.1 Montáž hlavy přístroje (obr. 3-4/pol. 3)

- Při expedici se příslušenství nachází v nádobě (5). Hlava přístroje (3) je na nádobě (5) připevněna pomocí rychloupínacího zařízení (4). K odebrání hlavy přístroje (3) otevřít rychloupínací zařízení (4) a hlavu přístroje (3) z nádoby (5) odebrat. Montáž se provádí v opačném pořadí.

6.1.2 Montáž odsávací hadice (obr. 5-9 / pol. 10)

- Namontujte odsávací hadici (10) pomocí hadicové spony (9) na nádobu (5) tak, jak je znázorněno na obr. 5-6.
- Pokud mají být na odsávací zařízení připojeny přístroje s průměrem odsávání 100 mm, pak nastrčte volný konec odsávací hadice (10) na přípojku odsávání přístroje a upevněte odsávací hadici (10) pomocí hadicové spony (9).
- Pokud mají být na odsávací zařízení připojeny přístroje s jiným průměrem odsávání, pak nastrčte příslušný redukční adaptér (8) na odsávací hadici (10) a upevněte ji pomocí hadicové spony (9) tak, jak je znázorněno na obr. 7. Různé redukční adaptéry (8) mohou být do sebe nasunuty tak, aby bylo možné spojení hadic s odlišnými průměry (obr. 8/9).

6.1.3 Montáž filtrů (obr. 4; 10 - 11 / pol. 11, 12)

- Přetáhněte dodatečný papírový filtr (11) přes skládaný filtr (12) tak, jak je znázorněno na obr. 10, a ohněte okraj dodatečného papírového filtru (11) přes skládaný filtr (12).
- Nasuňte filtry přes sací otvor hlavy přístroje (3). Dbejte na to, aby filtry na hlavě přístroje (3) pevně držely (obr. 11).

7. Provoz

- Překontrolovat, zda je odsávací hadice (10) pevně připojena na odsávacím zařízení a na odsávacím adaptéru dřevoobráběcího stroje.

7.1 Za-/vypínač (obr. 1/pol. 2)

Poloha spínače 0: vyp

Poloha spínače I: zap

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Pozor!

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

8.2 Čištění hlavy přístroje (3)

- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

8.3 Čištění nádoby (5)

- Nádoba může být podle potřeby čistěna vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla nebo opláchnuta pod tekoucí vodou.

8.4 Čištění skládaného filtru (12)

- Skládaný filtr (12) čistěte pravidelně tak, že ho opatrně oklepete a vyčistíte jemným kartáčkem nebo smetáčkem.

8.5 Výměna dodatečného papírového filtru (11)

- Při klesajícím sacím výkonu je nutné vyměnit dodatečný papírový filtr tak, jak je znázorněno na obr. 10 (viz bod 6.1.3)

8.6 Údržba

- Pravidelně kontrolujte filtry a před každým použitím také jejich správné upevnění.

8.7 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Advertencias importantes

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato (fig. 1-2)

1. Empuñadura
2. Interruptor ON/OFF
3. Cabezal del aparato
4. Dispositivo de sujeción rápida
5. Recipiente
6. Cable de conexión
7. Enchufe
8. Adaptador de reducción
9. Fijación para manguera
10. Manguera de aspiración
11. Filtro adicional de papel
12. Filtro plegado

3. Volumen de entrega (fig. 1-2)

Sacar todas las piezas del embalaje y comprobar que estén completas.

- Equipo de aspiración
- 4 adaptadores de reducción (8)
- 2 fijaciones para manguera (9)
- Manguera de aspiración (10)

- 5 filtros adicionales de papel (11)
- Filtro plegado (12)
- Manual de instrucciones

4. Uso adecuado

El equipo de aspiración ha sido concebido para aspirar virutas y polvo, que se generan cuando se trabaja con madera o materiales similares.

¡La máquina sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado su uso!

Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones.

Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros.

Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes.

Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los cambios que el operario haya realizado en la máquina ni de los daños que se puedan derivar por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina.

El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes riesgos :

- Peligro por deficiencias en la máquina. No operar la máquina si una o varias de sus piezas están defectuosas. Cambiar de inmediato las piezas defectuosas. Utilizar exclusivamente las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante. No modificar la máquina.
- Peligro por descarga eléctrica: Enchufar la máquina solo a una fuente de corriente provista de un interruptor diferencial protegido por un fusible de 30 mA. Las tomas de

corriente deben haber sido instaladas, puestas a tierra y comprobadas de forma reglamentaria.

- Peligro por una puesta en marcha involuntaria de la máquina.
Desenchufar cuando se desee vaciar el recipiente y cuando no se utilice la máquina.
- Peligro por polvo de madera
Aspirar el polvo de madera puede resultar nocivo para la salud. Llevar siempre una mascarilla de protección cuando se vacíe el recipiente.
Eliminar las virutas de manera ecológica.
- Peligro de incendio
¡No aspirar nunca con la máquina objetos calientes!
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Se producen emisiones de polvo de madera perjudiciales para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.

5. Características técnicas

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Velocidad del motor n_0	20000 r.p.m.
Potencia P	1100 W
Tipo de protección	IP 20
Vacío máx.	25000 Pa
Volumen máx. de aspiración	183 m³/h
Empalme para la aspiración	100 mm
Volumen del recipiente 50 l	50 l
Peso	12,7 kg

Nivel de emisión de ruidos

	Marcha en vacío
Nivel de presión acústica L_{pA}	80 dB(A)

Los valores descritos son valores de emisión y no tienen por qué ser representativos para cada lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Los factores que pueden influir en el nivel de inmisión actual existente en un lugar de trabajo son: la duración de las operaciones, las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruidos, etc., por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos relacionados. Los valores en cada lugar de trabajo pueden variar de país a país. Esta información está destinada a ayudar al usuario a realizar una mejor

estimación de los posibles riesgos y amenazas.

6. Antes de la puesta en marcha

- Desembalar el equipo de aspiración y comprobar si existen daños eventualmente ocasionados durante el transporte.
- Colocar la máquina en una posición estable.
Antes de la puesta en marcha, se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- ¡Antes de activar el interruptor ON/OFF, asegurar que el filtro esté bien sujeto!
- Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

6.1 Montaje (fig. 1)

¡Atención! Desenchufar la sierra antes de proceder a la realización de cualquier tarea de mantenimiento, reequipamiento y de montaje en el equipo de aspiración.

6.1.1 Montaje del cabezal del aparato (fig. 3-4/pos. 3)

- Inicialmente los accesorios se encuentran guardados en el recipiente (5). El cabezal del aparato (3) está sujeto al recipiente (5) por medio del dispositivo de sujeción rápida (4). Para sacar el cabezal (3), abrir el dispositivo de sujeción rápida (4) y extraer el cabezal (3) del recipiente (5). El montaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

6.1.2 Montaje de la manguera de aspiración (fig. 5-9/pos. 10)

- Montar la manguera de aspiración (10), como se muestra en la fig. 5-6, con ayuda de la fijación para manguera (9) al recipiente (5).
- Si se conectan aparatos con un empalme de un diámetro de 100 mm al equipo de aspiración, introducir el extremo libre de la manguera de aspiración (10) en el empalme para la aspiración del aparato y fijar la manguera (10) con la fijación (9) al mismo.
- Si se conectan aparatos con un empalme de un diámetro diferente, introducir el adaptador de reducción correspondiente (8) en la manguera de aspiración (10) y sujetarlo con la fijación (9) según se muestra en la fig. 7. Los diversos adaptadores de reducción (8) se pueden encajar entre sí de forma que se puedan conectar a mangueras de diferentes diámetros (fig. 8/9).

6.1.3 Montaje del filtro (fig. 4; 10 - 11/pos. 11, 12)

- Poner el filtro adicional de papel (11) sobre el filtro plegado (12) según se muestra en la fig. 10 y colocar el borde del filtro de papel (11) alrededor del filtro plegado (12).
- Encajar los filtros en la abertura de aspiración de la cabeza del aparato (3). Asegurarse de que el filtro ese bien sujeto a la cabeza del aparato (3) (fig. 11).

7. Funcionamiento

- Comprobar que la manguera de aspiración (10) esté bien conectada al equipo de aspiración y al adaptador de aspiración de la máquina para trabajar madera.

7.1 Interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 2)

Posición 0: OFF

Posición I: ON

8. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto**⚠ ¡Atención!**

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

8.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

8.2 Limpieza del cabezal del aparato (3)

- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes, ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

8.3 Limpieza del recipiente (5)

- Dependiendo del nivel de suciedad, el recipiente se puede limpiar con un paño húmedo, un poco de jabón blando y agua abundante.

8.4 Limpieza del filtro plegado (12)

- Limpiar regularmente el filtro plegado (12) sacudiéndolo con cuidado y limpiándolo con un cepillo blando o una escobilla.

8.5 Cambiar el filtro adicional de papel (11)

- Si cesa la potencia de aspiración, cambiar el filtro adicional de papel según se muestra en la fig. 10 (véase punto 6.1.3).

8.6 Mantenimiento

- Controlar regularmente los filtros, así como que siempre esté bien sujeto.

8.7 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

⚠ Huomio!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Tärkeitä ohjeita

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1-2)

1. Kahva
2. Päälle-/pois-katkaisin
3. Laitteen pää
4. Pikakiinnitin
5. Säiliö
6. Verkkojohto
7. Verkkopistoke
8. Supistussovitin
9. Letkunkiinnitin
10. Poistomulet
11. Paperilisäsuodatin
12. Laskossuodatin

3. Toimituksen laajuus (kuvat 1-2)

Ota kaikki osat pakkauksesta ja tarkasta, että ne ovat täysilukuiset.

- Poistoimulaitteisto
- 4 supistussovitinta (8)
- 2 letkunkiinnitintä (9)
- Poistomulet (10)
- 5 paperilisäsuodatinta (11)
- Laskossuodatin (12)
- Käyttöohje

4. Määräysten mukainen käyttö

Poistoimulaite on tarkoitettu puuta tai puun kaltaisia materiaaleja työstettäessä syntyvän purun, lastujen ja pölyn poisimemiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn käyttötarkoitukseen!

Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö on määräysten vastaista. Tästä aiheutuvista kaikenlaisista vahingoista tai loukkaantumisista vastaa ainoastaan käyttäjä eikä suinkaan laitteen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu olennaisesti myös työturvallisuusmääräysten sekä käyttöohjeessa annettujen asennusohjeiden ja käyttömääräysten noudattaminen.

Konetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden tulee perehtyä käyttöohjeeseen ja heille tulee selvittää mahdolliset vaarat.

Tämän lisäksi tulee voimassaolevia tapaturmanehkäisy määräyksiä noudattaa mitä tarkimmin.

Muita työterveyden ja turvallisuustekniikan alueella voimassaolevia yleisiä säädöksiä tulee myös noudattaa.

Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun myös tästä aiheutuvien seuraamusvahinkojen osalta täysin pois.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämriskejä voida täysin ehkäistä.

Koneen rakenteen ja valmistuksen johdosta sen käytössä saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

- Koneen puutteellisuuksien aiheuttamat vaarat:
Jos yksi tai useampi koneen osa on viallinen, niin koneen käyttö on kielletty. Vialliset osat tulee vaihtaa välittömästi uusiin. Ainoastaan valmistajan hyväksymien varaosien käyttö on sallittu. Koneeseen ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Sähköiskun vaara:
Käytä konetta vain liitettynä virranlähteeseen, joka on varmistettu 30mA vuotovirtakatkaisimella!
Pistorasioiden tulee olla määräysten mukaisesti asennettuja, maadoitettuja ja tarkastettuja!
- Koneen tahattoman käynnistyminen on vaarallista.
Verkkopistoke tulee vetää irti, kun säiliö

FIN

- tyhjennetään tai kun konetta ei käytetä!
- Puupöly on vaarallista
Puupölyn sisäänhengittäminen on terveydelle vaarallista! Käytä aina pölysuojanaamaria tyhjentäessäsi säiliön. Huolehdi siitä, että lastujätteet hävitetään luonnonsuojelumääräysten mukaisesti!
- Älä koskaan ime kuumia esineitä koneeseen!
- Kuulovauriot, ellei käytetä tarpeellisia kuulosuojuksia.
- Terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä käytettäessä laitetta suljetuissa tiloissa.

5. Tekniset tiedot

Moottori	230-240 V ~ 50Hz
Moottorin kierrosluku n_0	20000 min ⁻¹
Teho P	1100 wattia
Suojalaji	IP 20
Tyhjiö kork.	25000 Pa
Imutilavuus kork.	183 m ³ /h
Poistoimuliitäntä	100 mm
Säiliön tilavuus	50 l
Paino	12,7 kg

Melunpäästöarvot

	Joutokäynti
Äänen painetaso L_{pA}	80 dB(A)

Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä siksi välttämättä merkitse myös turvallisia työpaikka-arvoja. Vaikka päästö- ja imeytymistasojen välillä onkin yhteys, ei siitä voida luotettavasti johtaa täydentävien varotoimien tarpeellisuutta tai tarpeettomuutta. Kulloinkin työpaikalla vallitsevan meluntason arvoihin mahdollisesti vaikuttaviin tekijöihin voidaan lukea vaikutuksen kesto, työskentelytilan ominaisuudet, muut melunlähteet jne., esim. koneiden ja muiden lähistöllä tapahtuvien tapahtumien lukumäärä. Luotettavat työpaikka-arvot saattavat myös vaihdella alueittain. Näiden tietojen avulla käyttäjä pystyy kuitenkin arvioimaan vaarojen ja vaarannuksen laadun tarkemmin.

6. Ennen käyttöönottoa

- Ota poistoimulaitteisto pakkauksesta ja tarkasta, onko siinä kuljetusvaurioita.
- Kone tulee asentaa paikalleen niin, ettei se voi

kaatua. Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.

- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että suodattimet on kiinnitetty hyvin!
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

6.1 Asennus (kuva 1)

Huomio! Ennen kaikkia poistoimulaitteiston huolto-, varustelu- ja asennustöitä tulee verkkopistoke irroittaa.

6.1.1 Laitteen pään asennus (kuvat 3-4/nro 3)

- Kun laite toimitetaan, niin sen varusteet ovat säiliössä (5). Laitteen pää (3) on kiinnitetty pikakiinnittimellä (4) säiliöön (5). Ota laitteen pää (3) pois avaamalla pikakiinnitin (4), sitten voit ottaa laitteen pään (3) irti säiliöstä (5). Asentaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

6.1.2 Poistoimuletkun asennus (kuvat 5-9/nro 10)

- Asenna poistoimuletku (10) kuten kuvissa 5-6 esitetään käyttäen apuna säiliössä (5) olevaa letkunkiinnitintä (9).
- Jos poistoimulaitteistoon halutaan liittää laitteita, joiden poistoimuliitännän halkaisija on 100 mm, niin työssä poistoimuletkun (10) vapaa pää laitteen poistoimuliitännää ja kiinnitä poistoimuletku (10) laitteeseen letkunkiinnittimellä (9).
- Jos laitteeseen halutaan liittää sellaisia laitteita, joiden poistoimuliitännän halkaisija on tästä poikkeava, työssä vastaava supistussovitin (8) poistoimuletkuun (10) ja kiinnitä se letkunkiinnittimellä (9) kuten kuvassa 7 esitetään. Eri supistussovittimet (8) voidaan asettaa sisäkkäin siten, että on mahdollista liittää myös letkuja, joiden halkaisija on poikkeava (kuvat 8/9).

6.1.3 Suodattimien asennus (kuvat 4; 10 - 11 / nrot 11, 12)

- Vedä paperilisäsuodatin (11) laskossuodattimen (12) päälle, kuten kuvassa 10 esitetään, ja taita paperisuodattimen (11) reuna laskossuodattimen (12) ympärille.
- Työssä suodatin laitteen pään (3) imuaukon päälle. Huolehdi siitä, että suodattimet ovat tukevasti laitteen pään (3) päällä (kuva 11).

7. Käyttö

- Tarkasta, että poistoimuletku (10) on kiinnitetty lujasti poistoimulaitteistoon ja puuntyöstökoneen poistimusovittimeen.

7.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1/nro 2)

Katkaisimen asento 0: Pois
Katkaisimen asento I: Päälle

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Huomio!

Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistustoimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.

8.2 Laitteen pään (3) puhdistus

- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

8.3 Säiliön (5) puhdistus

- Säiliö voidaan puhdistaa likaantumisesta riippuen kostealla rievulla hieman saippuaa käyttäen tai juoksevan veden alla.

8.4 Laskossuodattimen (12) puhdistus

- Puhdista laskossuodatin (12) säännöllisesti siten, että koputat sen varovasti tyhjäksi ja puhdistat sen pehmeällä harjalla tai käsiharjalla.

8.5 Paperilisäsuodattimen (11) vaihtaminen

- Kun imuteho heikkenee, on tarpeen vaihtaa paperilisäsuodatin uuteen, kuten kuvassa 10 näytetään (katso kohta 6.1.3)

8.6 Huolto

- Tarkasta ennen joka käyttöä ja säännöllisin väliajoin, että suodattimet ovat tukevasti paikallaan.

8.7 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



⚠ **Uzmanību!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai izvairītos no savainojumiem un bojājumiem, tāpēc uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī arī šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādījumi

Atbilstošie drošības norādījumi ir pievienotajā brošūrā.

⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Ja neievēro drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

2. Ierīces apraksts (1.–2. attēls)

1. Rokturis
2. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
3. Ierīces augšdaļa
4. Ātrdarbības iespīlēšanas mehānisms
5. Tvertne
6. Barošanas kabelis
7. Elektrotīkla kontaktdakša
8. Samazinājuma adapteri
9. Šļūtenes stiprinājums
10. Nosūkšanas šļūtene
11. Papīra papildu filtrs
12. Kroku filtrs

3. Piegādes komplekts (1.–2. attēls)

Izņemiet visas detaļas no iepakojuma un pārbaudiet to pilnīgumu.

- Nosūkšanas iekārta
- Četri samazinājuma adapteri (8)
- Divi šļūtenes stiprinājumi (9)
- Nosūkšanas šļūtene (10)
- Pieci papīra papildu filtri (11)
- Kroku filtrs (12)

- Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Nosūkšanas iekārta ir paredzēta skaidu un putekļu nosūkšanai, kas rodas koka vai kokam līdzīgu materiālu apstrādes procesā.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida izraisītajiem bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Neuzņemamies nekādu garantiju, ja ierīce tiek izmantota komerciālajos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.

Noteikumiem atbilstoša lietošana iekļauj arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un ekspluatācijas norādījumu ievērošanu.

Personām, kuras lieto ierīci un veic tās apkopi, jābūt mācītām rīkoties ar ierīci un informētām par tās iespējamo bīstamību.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi darba medicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu. Arī noteikumiem atbilstošas lietošanas gadījumā nevar pilnībā izslēgt noteiktus citus riska faktorus.

Saistībā ar iekārtas uzbūvi un konstrukciju var rasties šādi riski:

- risks, ko rada iekārtas trūkumi:
ja viena vai vairākas iekārtas daļas ir bojātas, iekārtu lietot nedrīkst. Bojātās daļas nekavējoties jānomaina. Drīkst izmantot tikai ražotāja atļautās rezerves daļas. Nedrīkst veikt izmaiņas iekārtas konstrukcijā;
- elektrošoka risks:
pievienojiet iekārtu tikai tādām strāvas avotam, kas ir aizsargāts ar automātisku drošības slēdzi noplūdes strāvai (30 mA)!
Kontaktilgīzdām jābūt ierīkotām, iezemētām un pārbaudītām atbilstoši noteikumiem;
- risks, ko rada iekārtas nejauša iedarbināšana:
laikā, kad iztukšo tvertni un nelieto iekārtu, elektrotīkla kontaktdakša jāatvieno no

- elektrotīkla;
- rīks, ko rada koka putekļi:
koka putekļu ieelpošana ir kaitīga veselībai.
Tvertnes iztukšošanas laikā vienmēr lietojiet putekļu aizsargmasku. Novācot skaidu atkritumus, nodrošiniet to utilizāciju atbilstoši apkārtējās vides prasībām;
- ugunsgreka rašanās risks:
nekad neizmantojiet iekārtu karstu priekšmetu iesūkšanai;
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi;
- veselībai kaitīgu koka putekļu emisija, lietojot ierīci slēgtās telpās.

5. Tehniskie rādītāji

Motors	230–240 V ~ 50 Hz
Motora apgriezienu skaits, n_0	20 000 min. ⁻¹
Jauda, P	1100 W
Aizsardzības pakāpe	IP 20
Maks. vakuums	25 000 Pa
Maks. nosūkšanas apjoms	183 m ³ /h
Nosūkšanas iekārtas pieslēgšanas vieta	100 mm
Tvertnes tilpums	50 l
Svars	12,7 kg

Trokšņu emisijas vērtības

	Tukšgaitā
Skaņas spiediena līmenis, L_{pA}	80 dB(A)

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības un tām vienlaicīgi nav jāattēlo arī drošas darba vietas vērtības. Lai gan pastāv savstarpēja attiecība starp emisijas un iedarbības līmeņiem, tomēr nevar droši secināt, vai papildu drošības pasākumi ir nepieciešami, vai ne. Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo iedarbības līmeni darba vietā, ir iedarbības ilgums, darba telpas īpatnības, citi trokšņu avoti utt., piemēram, iekārtu skaits un citi tuvumā notiekošie procesi. Drošas darba vietas novērtējums dažādās valstīs var atšķirties. Tomēr šī informācija lietotājam ļauj labāk novērtēt bīstamību un riskus.

6. Darbības pirms ierīces lietošanas

- Izsaiņojiet nosūkšanas iekārtu un pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
- Ierīce jāuzstāda stabili. Pirms ierīces lietošanas sākšanas atbilstoši jāuzmontē visi apvalki un drošības mehānismi.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vai izslēgšanas pārļiecinieties, ka filtri ir labi nostiprināti.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pārļiecinieties, vai uz datu plāksnītes norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

6.1. Montāža (1. attēls)

Uzmanību! Pirms nosūkšanas iekārtas visu apkopes, pārkārtošanas un montāžas darbu veikšanas atvienojiet elektrotīkla kontaktdakšu no elektrotīkla.

6.1.1. Ierīces augšdaļas montāža (3.–4. attēls/3. poz.)

- Piegādājot ierīci, piederumi atrodas tvertnē (5). Ierīces augšdaļa (3) ir piestiprināta pie tvertnes (5) ar ātrdarbības iespīlēšanas mehānismu (4). Lai noņemtu ierīces augšdaļu (3), atveriet ātrdarbības iespīlēšanas mehānismu (4) un noņemiet ierīces augšdaļu (3) no tvertnes (5). Montāžu veiciet apgrieztā secībā.

6.1.2. Nosūkšanas šļūtenes montāža (5.–9. attēls/10. poz.)

- Nosūkšanas šļūteni (10) uzstādiet tā, kā parādīts 5.–6. attēlā, izmantojot šļūtenes stiprinājumu (9) pie tvertnes (5).
- Ja ierīces jāpievieno pie nosūkšanas iekārtas, izmantojot nosūkšanas šļūtenes ar diametru 100 mm, nosūkšanas šļūtenes (10) brīvo galu uzmauciet uz ierīces nosūkšanas pieslēguma vietas un nostipriniet nosūkšanas šļūteni (10), izmantojot šļūtenes stiprinājumu (9) tajā pašā vietā.
- Ja ierīces jāpievieno, izmantojot citu nosūkšanas šļūtenes diametru, atbilstošo samazinājuma adapteri (8) ievietojiet nosūkšanas šļūtenē (10) un nostipriniet, kā parādīts 7. attēlā, izmantojot šļūtenes stiprinājumu (9). Dažādos samazinājuma adapterus (8) var ievietot vienu otrā tā, lai būtu iespējams izveidot savienojumu ar atšķirīga diametra šļūtenēm (8./9. attēls).

LV

6.1.3. Filtru montāža**(4., 10.–11. attēls/11., 12. poz.)**

- Papīra papildu filtru (11) velciet pāri kroku filtram (12), kā parādīts 10. attēlā, un papīra papildu filtra (11) malu atlokiet ap kroku filtru (12).
- Uzmauciet filtru uz ierīces augšdaļas (3) iesūkšanas atveres. Raugieties, lai filtri būtu labi nostiprināti uz ierīces augšdaļas (3) (11. attēls).

7. Darbība

Pārbaudiet, vai nosūkšanas šļūtene (10) ir nekustīgi pievienota pie nosūkšanas iekārtas un pie kopapstrādes ierīces nosūkšanas adaptera.

7.1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1. attēls/2. poz.)

Slēdža stāvoklis 0: izslēgts

Slēdža stāvoklis I: ieslēgts

8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana**⚠ Uzmanību!**

Pirms visiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktdakšu.

8.1. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.

8.2. Ierīces augšdaļas (3) tīrīšana

- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķīdro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Raugieties, lai ierīces iekšpusē neieķļūtu ūdens.

8.3. Tvertnes (5) tīrīšana

- Atkarībā no netīrības pakāpes tvertni var tīrīt ar mitru drānu un mazliet šķīdro ziepju vai zem tekoša ūdens.

8.4. Kroku filtra (12) tīrīšana

- Regulāri tīriet kroku filtru (12), uzmanīgi nokratot un notīrot ar smalku suku.

8.5. Papīra papildu filtra (11) nomaiņa

- Ja samazinās iesūkšanas spēja, jānomaina papīra papildu filtrs, kā parādīts 10. attēlā (sk. 6.1.3. punktu).

8.6. Apkope

- Regulāri un pirms katras lietošanas pārbaudiet filtru nostiprinājumu.

8.7. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pasreizējās cenas un informācija ir pieejama

www.isc-gmbh.info.

9. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave (Slika 1 - 2)

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Glava naprave
4. Hitrovpenjalna priprava
5. Posoda
6. Električni priključni kabel
7. Električni vtikač
8. Reducirni adapter
9. Pritrditev za cev
10. Cev za odsesavanje
11. Dodatni papirni filter
12. Nagubani filter

3. Obseg dobave (Slika 1 - 2)

Vzemite vse dele iz embalaže in preverite popolnost dobave.

- Naprava za odsesavanje
- 4 x reducirni adapter (8)
- 2 x reducirni adapter (9)
- Cev za odsesavanje (10)
- 5 x dodatni papirni filter (11)
- Nagubani filter (12)
- Navodilo za uporabo

4. Predpisana namenska uporaba

Naprava za odsesavanje služi odsesavanju žagovine in prahu, ki nastajata pri obdelavi lesa ali lesu podobnih materialov.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo.

Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakšnokoli škodo ali kakršnekoli poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe naprave, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Del smotne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo. Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih.

Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč.

Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v delovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.

Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega. Kljub smotni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja.

Zaradi konstrukcije in postavitve stroja lahko nastopijo naslednja tveganja:

- Nevarnost zaradi pomanjkljivosti na stroju.
Če je en ali več delov stroja v okvari, je uporaba stroja prepovedana. Pokvarjene dele je potrebno nemudoma zamenjati. Uporabljati je dovoljeno samo nadomestne dele, ki jih odobri proizvajalec. Prepovedano je izvajati spremembe na stroju.
- Nevarnost zaradi električnega udara:
Stroj uporabljajte samo na viru električnega toka, ki je zavarovan z varnostnim stikalom FI za okvarni tok 30 mA!
Vtičnice morajo biti instalirane po predpisih, ozemljene in preverjene!
- Nevarnost zaradi nenačrtovanega zagona stroja
Pri praznjenju posode in neuporabi stroja mora biti električni omrežni vtikač izključen!
- Nevarnost zaradi lesnega prahu
Vdihavanje lesnega prahu je nevarno za zdravje! Pri praznjenju posode zmeraj uporabljajte

SLO

protiprašno zaščitno masko. Pri odstranjevanju odpadne žagovine pazite na okolju prijazen način odstranjevanja odpadkov!

- Nevarnost požara
S strojem nikoli ne sesajte vročih predmetov!
- Poškodba sluha pri neuporabi glušnikov.
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.

5. Tehnični podatki

Motor	230 - 240 V~ 50 Hz
Število vrtljajev motorja n_0	20 000 min ⁻¹
Moč P	1100 Watt
Vrsta zaščite:	IP 20
max. vakuum	25000 Pa
max. sesalni volumen	183 m ³ /h
Sesalni priključek	100 mm
Prostornina posode	50 l
Teža	12,7 kg

Vrednosti hrupne emisije

	Prosti tek
Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	80 dB (A)

Navedeni podatki so emisijske vrednosti in ni nujno, da obenem predstavljajo tudi zanesljive vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med emisijskim in imisijskim nivojem, se iz tega ne da z zanesljivostjo ugotoviti, če so potrebni dodatni varnostni ukrepi. Dejavniki, kateri lahko vplivajo na takratni, na delovnem mestu obstajajoči nivo imisije, vsebujejo čas: vplivanja, svojevrstnost prostora, druge vire hrupa itd., n. pr. število strojev in drugih sosednjih procesov. Zanesljivi podatki za delovno mesto lahko variirajo od države do države. Ta informacija pa naj omogoči uporabniku, da bolje oceni nevarnost in tveganje.

6. Pred prvim zagonom

- Razpakirajte namizno krožno žago in jo preglejte glede eventualnih poškodb zaradi transporta.
- Stroj morate postaviti v stabilni položaj. Pred prvim zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostne priprave pravilno montirane.
- Preden uporabite stikalo za vklop/izklop se

prepričajte, če so filtri dobro pritrjeni!

- Preden stroj priklopite se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo z omrežnimi podatki.

6.1 Montaža (Slika 1)

Pozor! Pred vsakim vzdrževalnim, predelovalnim in montažnim deli na krožni žagi je potrebno prvo potegniti električni vtičak iz električne priključne vtičnice.

6.1.1 Montaža glave naprave (Slika 3 - 4/Poz. 3)

- Pri dobavi se pribor nahaja v posodi (5). Glava naprave (3) je pritrjena s hitrovpentalno pripravo (4) na posodi (5). Za snetje glave naprave (3) odprite hitrovpentalno pripravo (4) in vzemite glavo naprave (3) s posode (5). Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

6.1.2 Montaža cevi za odsesavanje (Slika 5 - 9/Poz. 10)

- Montirajte cev za odsesavanje (10), kot je prikazano na slikah 5 - 6, s pomočjo pritrditve cevi (9) na posodi (5).
- V kolikor bi na napravo za odsesavanje priključevali sesalni priključek s premerom 100 mm, potem priključite prosti konec cevi za odsesavanje (10) na sesalni priključek naprave in pritrdite sesalno cev (10) s pritrditvijo cevi (9).
- V kolikor bi na napravo za odsesavanje priključevali sesalne priključke z drugim premerom, potem priključite odgovarjajoči reducirni adapter (8) na sesalno cev (10) in ga pritrdite s pritrditvijo cevi (9) kot je prikazano na sliki 7. Različne reducirne adapterje (8) lahko povežete enega z drugim tako, da je možna povezava s cevmi različnih premerov (Slika 8/9).

6.1.3 Montaža filtrov (Slike 4; 10 - 11/Poz. 11, 12)

- Potegnite dodatni papirni filter (11) preko nagubanega filtra (12) kot je prikazano na sliki 10 in upognite rob dodatnega papirnatega filtra (11) okrog nagubanega filtra (12).
- Namestite filtre na sesalno odprtino glave naprave (3). Pazite na to, da bodo filtri čvrsto nameščeni na glavi naprave (3) (Slika 11).

7. Uporaba

- Preverite, če je sesalna cev (10) čvrsto priključena na napravi za odsesavanje in na sesalni adapter stroja za obdelavo naprave.

7.1 Stikalo za vklop/izklop (Slika 1/Poz. 2)

Položaj stikala 0: izklj.

Položaj stikala I: vklj.

8.7 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
 - Art. številko naprave
 - Ident- številko naprave
 - Številka potrebnega nadomestnega dela
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

⚠ Pozor!

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.

8.2 Čiščenje glave naprave (3)

- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

8.3 Čiščenje posode (5)

- Posodo lahko čistite glede na stopnjo umazanosti z vlažno krpo in nekaj milnice ali pod tekočo vodo.

8.4 Čiščenje nagubanega filtra (12)

- Redno čistite nagubani filter (12) tako, da ga iztresete in očistite s fino krtačko ali z ročnim omelom.

8.5 Zamenjava dodatnega papirnega filtra (11)

- Če učinek sesanja popušča, je potrebno zamenjati dodatni papirni filter kot je prikazano na sliki 10 (glej točko 6.1.3)

8.6 Vzdrževanje

- Redno preverjajte filtre pred vsako uporabo in preverite, če so čvrsto nameščeni.

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

TR**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına ve güvenlik uyarılarına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik Uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

⚠ UYARI

Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

2. Cihaz açıklaması (Şekil 1-2)

1. Sap
2. Açık/Kapalı şalteri
3. Alet kafası
4. Hızlı sıkma tertibatı
5. Depo
6. Elektrik kablosu
7. Elektrik fişi
8. Redüksiyon adaptörü
9. Hortum sabitlemesi
10. Hortum
11. Ek kağıt filtre
12. Katlanır filtre

3. Sevkiyatın içeriği (Şekil 1-2)

Makine parçalarını ambalajın içinden çıkarın ve herhangi bir parçanın eksik olup olmadığını kontrol edin

- Talaş toplama makinesi
- 4 x Redüksiyon adaptörü (8)
- 2 x Hortum kelepçesi (9)
- Aspirasyon hortumu (10)
- 5 x Ek kağıt filtre (11)
- Katlanır filtre (12)

- Kullanma talimatı

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Talaş toplama makinesi ahşap ve ahşap benzeri malzemelerin işlenmesinde oluşan toz ve talaşları toplamaya yarar.

Makine sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır!

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar cihazın kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir. Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet edilmelidir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir.

Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Makinedeki eksikliklerden kaynaklanan tehlike. Bir veya birden fazla makine parçası arızalı olduğunda makinenin kullanılması yasaktır. Arızalı parçalar en kısa zamanda değiştirilmelidir. Sadece imalatçı firma tarafından kullanımına izin verilen yedek parçalar kullanılacaktır. Makine üzerinde değişiklik yapılması yasaktır:
- Elektrik çarpma tehlikesi: Makineyi elektrik şebekesine sadece azami 30mA değeri ile donatılmış FI hata akım şalteri üzerinden bağlayın! Priz tesisatının yönetmeliklere uygun şekilde yapılmış, topraklı ve kontrol edilmiş olması gerekir!
- Makinenin istenmeden çalışmaya başlama

tehlikesi

Toz deposunu boşaltırken ve makineyi kullanmadığınızda elektrik kablosunun fişin prizden çıkarın!

- Ahşap tozları nedeniyle oluşan tehlike
Ahşap tozlarının solunması sağlığa zararlıdır! Toz deposunu boşaltırken daima bir toz maskesi takın. Talaş artıklarının çevreye zarar verilmeyecek şekilde bertaraf edilmesine dikkat edin!
- Yangın tehlikesi
Makine ile kesinlikle kızgın maddeler toplamayın!
- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işitme hasarlarının oluşması.
- Makinenin kapalı mekanlarda kullanılmasında ağaç tozu nedeniyle sağlığa zararlı emisyonların oluşması.

5. Teknik özellikler

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motor deviri n ₀	20000 dev/dak
Güç P	1100 Watt
Koruma türü	IP 20
max. Vakum	25000 Pa
max. toz emme hacmi	183 m3/h
Emme bağlantısı	100 mm
Talaş toplama torbası hacmi	50 lt.
Ağırlık	12,7 kg

Ses emisyon değerleri

	Rölanti
Ses basınç seviyesi L _{pA}	80 dB(A)

Belirtilen değerler emisyon değerleridir ve aynı zamanda güvenli iş yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon seviyeleri arasında herhangi bir ilişki olmamasına rağmen, bu değerlere dayanarak ek olarak önlemlerin alınmasının gerekli olup olmadığına güvenilir şekilde karar verilemez. Şu anda işyerinde mevcut olan emisyon seviyesini etkileyebilecek faktörler, etkilerin süresini, çalışma mekanının özelliğini, diğer gürültü kaynaklarını vs. içerir, örneğin makinelerin sayısı ve etraftaki diğer işlemler.

Güvenilir çalışma yeri değerleri aynı şekilde ülkeden ülkeye değişebilir. Bu bilgi kullanıcıya, tehlikeyi ve riski daha iyi tahmin etmesine yardımcı olmak için

verilmiştir.

6. Çalıştırmadan önce

- Talaş toplama makinesini ambalajından çıkarın ve olası transport hasarlarının bulunup bulunmadığını kontrol edin.
- Makine sağlam şekilde kurulmalıdır.
Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenlik tertibatlarının takılmış olması zorunludur.
- Açma/Kapama şalterine basmadan önce talaş torbalarının doğru şekilde monte edildiğinden!
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.

6.1 Montaj (Şekil 1)

Dikkat! Talaş toplama makinesi üzerinde yapılacak tüm ayar, montaj ve bakım çalışmaları önce fiş prizden çıkarılacaktır.

6.1.1 Alet kafasının montajı (Şekil 3-4 / Poz. 3)

- Makine sevk edildiğinde aksesuar parçalar depo (5) içinde bulunur. Alet kafası (3) hızlı sıkma tertibatı (4) ile depoya (5) sabitlenmiştir. Alet kafasını (3) sökmek için hızlı sıkma tertibatını (4) açın ve alet kafasını (3) depodan (5) çıkarın. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

6.1.2 Aspirasyon hortumunun montajı (Şekil 5-9 / Poz. 10)

- Aspirasyon hortumunu (10), Şekil 5-6'da gösterildiği gibi hortum kelepçesi (9) yardımı ile depoya (5) bağlayın.
- Talaş toplama makinesine, hortum çapı 100mm olan makinelerin bağlanması durumunda aspirasyon hortumunun (10) serbest ucunu makinenin talaş toplama deliğine takın ve aspirasyon hortumunu (10) hortum kelepçesi (9) ile sabitleyin..
- Talaş toplama makinesine, farklı emme bağlantısı çapına sahip makinelerin bağlanması durumunda redüksiyon adaptörünü (8) aspirasyon hortumuna (10) takın ve Şekil 7'de gösterildiği gibi hortum kelepçesi (9) ile sabitleyin. Değişik boyulu redüksiyon adaptörleri (8) iç içe takılarak değişik çaptaki hortumların bağlanması mümkün olur (Şekil 8/9).

TR**6.1.3 Filtre montajı (Şekil 4; 10 - 11 / Poz. 11, 12)**

- Ek kağıt filtresini (11), Şekil 10'da gösterildiği gibi katlanır filtrenin (12) üzerine geçirin ve ek kağıt filtresinin (11) kenarını katlanır filtrenin (12) üzerine katlayın.
- Filtreyi alet kafasının (3) emme deliğinin üzerine geçirin. Filtrenin alet kafasının (3) tam üzerinde sıkı şekilde oturmasına dikkat edin (Şekil 11).

7. Çalıştırma

- Aspirasyon hortumunun (10) talaş toplama makinesi ve ağaç işleme makinesinin toz emme adaptörüne sıkı şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin

7.1 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 1/Poz. 2)

Şalter pozisyonu 0: Kapalı

Şalter pozisyonu I: Açık

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi**⚠ Dikkat!**

Temizleme çalışmalarından önce fişi prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.

8.2 Alet kafasının (3) temizlenmesi

- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Ayrıca aletin içine su girmemesine de dikkat edin.

8.3 Deponun (5) temizlenmesi

- Depo kirlenme derecesine bağlı olarak nemli bez ve biraz sabunlu su ile veya çeşme altında yıkılarak temizlenebilir.

8.4 Katlanır filtrenin (12) temizlenmesi

- Katlanır filtreyi (12) dikkatlice silkeleyerek ve ince bir fırça ve el farası ile temizleyerek düzenli olarak temizleyin.

8.5 Ek kağıt filtresinin (11) değiştirilmesi

- Emme kapasitesi düştüğünde ek kağıt filtresini Şekil 10'da gösterildiği gibi değiştirmeniz gerekmektedir (bkz. Madde 6.1.3)

8.6 Bakım

- Filtrenin düzenli olarak ve her kullanımdan önce sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.

8.7 Yedek Parça Siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette

www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.**9. Bertaraf etme ve geri kazanım**

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Aksesuar örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir.

Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

⚠ OBS!

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Sikkerhetsinstruksjoner

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner. Dersom du ikke overholder sikkerhetsinstruksene og instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.

2. Beskrivelse av maskinen (figur 1-2)

1. Håndtak
2. PÅ/AV-bryter
3. Maskinhode
4. Hurtigkopplingsanordning
5. Beholder
6. Nettkabel
7. Nettplugg
8. Reduksjonsadapter
9. Slangefeste
10. Avsugingssslange
11. Hjelpesfilter av papir
12. Foldefilter

3. Inkludert i leveransen (figur 1-2)

Ta alle delene ut av emballasjen og kontroller at de er fullstendige.

- Avsugingsanlegg
- 4 x reduksjonsadapter (8)
- 2 x slangefeste (9)
- Avsugingssslange (10)

- 5 x hjelpefilter av papir (11)
- Foldefilter (12)
- Bruksanvisning

4. Forskriftsmessig bruk

Avsugingsanlegget brukes til å suge bort spon og støv som oppstår under arbeid med tre eller trelignende materialer.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på!

All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene. Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt. Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes.

Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå. Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer.

På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende risikoer oppstå:

- Risiko på grunn av mangler på maskinen
Det er forbudt å bruke maskinen dersom en eller flere deler på maskinen er defekte. Defekte deler må skiftes ut omgående. Det er kun tillatt å bruke reservedeler som produsenten har godkjent. Det er forbudt å utføre endringer på maskinen.
- Risiko på grunn av elektrisk støt:
Du må bare bruke maskinen når den er koplet til en strømkilde som er sikret med en feilstrømbryter (FI-bryter) med en feilstrøm på 30 mA!

N

Stikkontaktene må være forskriftsmessig installert, jordnet og testet!

- Risiko på grunn av utilsiktet start av maskinen
Nettpluggen må være trukket ut når beholderen tømmes og når maskinen ikke er i bruk!
- Risiko på grunn av trestøv
Det innebærer en helseisiko å puste inn trestøv!
Bruk alltid en maske som beskytter mot støv, når du tømmer beholderen. Sørg for at sponavfallet avhendes på en miljøvennlig måte når du kvitter deg med det!
- Brannfare
Du må aldri suge opp varme gjenstander med maskinen!
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.
- Helseskadelige emisjoner av trestøv hvis maskinen brukes i lukkede rom.

5. Tekniske data

Motor	230-240 V ~ 50Hz
Motortuttall n_0	20000 min ⁻¹
Effekt P	1100 Watt
Kapslingsgrad	IP 20
maks. vakuum	25000 Pa
maks. avsugingsvolum	183 m ³ /h
Avsugstilkopling	100 mm
Beholdervolum	50 l
Vekt	12,7 kg

Støyemisjonsverdier

	Ubelastet
Lydtrykknivå L_{pA}	80 dB(A)

De angitte verdiene er emisjonsverdier og må derfor ikke nødvendigvis være sikre faktiske verdier for støy på arbeidsplassen. Selv om det finnes en korrelasjon mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man ikke avlede pålitelig fra dette om det er nødvendig med ekstra forsiktighetsregler eller ikke. Faktorer som kan ha innvirkning på det til enhver tid rådende immisjonsnivå på arbeidsplassen inkluderer påvirkningens varighet, de spesielle forhold i arbeidsrommet, andre lydkilder osv., f.eks. antall maskiner og andre tilgrensende arbeidsprosesser. De pålitelige arbeidsplassverdiene kan likeledes variere fra land til land. Denne informasjonen skal

imidlertid gjøre brukeren i stand til å kunne foreta en bedre vurdering av fare og risiko.

6. Før maskinen tas i bruk

- Pakk ut avsugingsanlegget og kontroller om det eventuelt finnes transportskader på det.
- Maskinen må plasseres så den står stabilt. Før maskinen settes i drift, må alle deksler og sikkerhetsinnretninger være montert på forskriftsmessig måte.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren, må du kontrollere at filtrene er festet godt!
- Før du kopler til maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

6.1 Montering (figur 1)

OBS! Trekk alltid ut nettpluggen før du utfører vedlikeholdsarbeider, monteringer eller skifter utstyr på avsugingsanlegget.

6.1.1 Montering av maskinhodet (figur 3-4 / pos. 3)

- Tilbehøret befinner seg i beholderen (5) når maskinen leveres. Maskinhodet (3) er festet på beholderen (5) med hurtigkoplingsanordningen (4). For å ta av maskinhodet (3): åpne hurtigkoplingsanordningen (4) og ta av maskinhodet (3) fra beholderen (5). Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

6.1.2 Montering av avsugingsslangen (figur 5-9 / pos. 10)

- Monter avsugingsslangen (10) i samsvar med det som er vist på figur 5-6, ved hjelp av slangefestet (9) på beholderen (5).
- Dersom maskiner med en avsugstilkopling med diameter på 100 mm skal koples til avsugingsanlegget, må du stikke den ledige enden av avsugingsslangen (10) inn på maskinens avsugstilkopling og feste avsugingsslangen (10) med slangefestet (9) på denne koplingen.
- Dersom det skal tilkoples maskiner med annen diameter på avsugstilkoplingen, må du stikke den tilsvarende reduksjonsadapteren (8) inn i avsugingsslangen (10) og feste den med slangefestet (9) slik dette er vist på figur 7. De ulike reduksjonsadapterne (8) kan stikkes inn i hverandre, slik at det er mulig å kople til slanger med ulike diametre (figur 8/9).

6.1.3 Montering av filtrene**(figur 4; 10 - 11 / pos. 11, 12)**

- Trekk hjelpefilteret av papir (11) over foldefilteret (12) slik dette er vist på figur 10, og brett kanten av hjelpefilteret av papir (11) rundt foldefilteret (12).
- Stikk filtrene over innsugingsåpningen i maskinhodet (3). Pass på at filtrene sitter fast på maskinhodet (3) (figur 11).

7. Drift

- Kontroller om avsugingsslangen (10) er fast tilkoplek på avsugingsanlegget og på avsugingsadapteren på maskinen som brukes til bearbeidning av trevirket.

7.1 PÅ/AV-bryter (figur 1/pos. 2)

Bryterstilling 0: Av
 Bryterstilling I: På

8. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler**⚠ OBS!**

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

8.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.

8.2 Rengjøring av maskinhodet (3)

- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

8.3 Rengjøring av beholderen (5)

- Beholderen kan rengjøres med en fuktig klut og litt smøresåpe eller under rennende vann, alt etter tilsmussingsgrad.

8.4 Rengjøring av foldefilteret (12)

- Rengjør foldefilteret (12) med jevne mellomrom ved å banke forsiktig ut av det og rengjøre det med en fin børste eller en liten feiekost.

8.5 Utskiftning av hjelpefilteret av papir (11)

- Når sugelytelsen begynner å avta, er det nødvendig å skifte ut hjelpefilteret av papir slik dette er vist på figur 10 (se punkt 6.1.3).

8.6 Vedlikehold

- Kontroller filtrene med jevne mellomrom, og kontroller at de sitter forsvarlig fast før hver bruk.

8.7 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

9. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

⚠ Varúð!

Við notkun á þessu tæki eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningar.

Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að gripa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Öryggisleiðbeiningar

Viðeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

⚠ VARÚÐ

Lesið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar vel. Ef ekki er farið eftir

öryggisleiðbeiningum og öðrum meðfylgjandi leiðbeiningum getur það valdið raflosti, bruna og/eða alvarlegum meiðslum.

Geymið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar vel fyrir framtíðina.

2. Tækislýsing (myndir 1-2)

1. Haldfang
2. Höfuðrofi
3. Tækishöfuð
4. Spenna
5. Geymir
6. Rafmagnsleiðsla
7. Rafmagnsklób
8. Millistykki
9. Hosuklemma
10. Sogbarki
11. Aukasía úr pappír
12. Sía

3. Innihald (myndir 1-2)

Takið alla hlutina úr umbúðunum og athugið hvort að allir hlutirnir sem eiga að fylgja séu til staðar.

- Verkstæðisryksuga
- 4 x millistykki (8)
- 2 x hosuklemmur (9)
- Sogbarki (10)
- 5 x aukasiur úr pappír (11)

- Sía (12)
- Notandaleiðbeiningar

4. Tilætluð notkun

Verkstæðisryksugan er ætluð til þess að soga spón og ryk sem myndast við vinnu á viði eða viðarlíkum efnum.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir!

Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

Hluti af rétttri og tilætlaðri notkun er einnig að fara eftir öryggisleiðbeiningunum, samsetningarleiðbeiningunum og öllum tilmælum í notandaleiðbeiningunum.

Fólk sem notar þetta tæki og hirða um það, verða að vera upplýst um þessar upplýsingar og vita af þeim hættum sem þar er lýst.

Auk þess verður að fara eftir öllum lögum og reglum um slysavarnir.

Fara verður einnig eftir öllum lögum og reglum sem viðkoma vinnuöryggi og öðrum slysavörnum.

Ef tækinu er breitt á einhvern hátt leiðir það til þess að öll ábyrgð framleiðanda felli úr gildi. Þrátt fyrir rétta notkun er ekki hægt að útiloka vissa hættu. Vegna uppbyggingar og gerðar tækisins geta eftirfarandi atriði átt sér stað:

- Hætta vegna tækis sem ekki er í fullkomnu ásigkomulagi.
Ef að einn eða fleiri hlutir af tækinu ekki í lægi er bannað að vinna með því. Skipta verður fyrst um skemmda hluti. Eingöngu má nota hluti sem hluti í tækið sem samþykktir eru af framleiðanda tækisins. Bannað er að breyta þessu tæki á einhvern hátt.
- Hætta á raflosti:
Notið tækið einungis við rafrás sem tengd er við FI-rofa og með 30mA öryggi!
Innstungur verða að vera ísettar eftir reglum, jarðtengdar og yfirfarnar!
- Hætta á að tækið fari óviljandi í gang
Þegar að geymirinn er tæmdur og á meðan að ekki er verið að nota tækið, verður að taka það úr sambandi við straum!

- Hætta vegna viðarryks
Það er skaðlegt heilsu að anda inn viðarryki!
Notið ávallt rykhlíf á meðan að geymir tækisins er tæmdur. Athugið að farga efninu á vistvænan hátt!
- Eldhætta
Sjúgið aldrei heitt efni í tækið!
- Hætta á heyrnarskaða ef heyrnahlífar eru ekki notaðar.
- Heilsuskaðandi ryk viðar við notkun tækis í lokuðu rými.

5. Tæknilegar upplýsingar

Mótor	230-240 V ~ 50Hz
Snúningshraði n_0	20000 mín ⁻¹
Afl P	1100 Watt
Öryggisflokkur	IP 20
Hámarks sog	25000 Pa
Hámarks sogrými	183 m³/h
Sogbarkatenging	100 mm
Rými geymis	50 l
Þyngd	12,7 kg

Hávaðamyndun

	Án álags
Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA}	80 dB(A)

Upptalin gildi eru aðeins viðmiðunargildi sem ekki þurfa að vera þau sömu og myndast við vinnu með tækinu. Þó svo að það sé fylgni með viðmiðunargildum og þeim gildum sem eru raunveruleg er ekki hægt að fullyrða um það hvort aukalegur hlífðarbúnaður sé nauðsinlegur eða ekki. Aðrir þættir í vinnuumhverfinu geta einnig haft áhrif á hávaðamyndun eins og fjarlægð frá tæki, tími sem tækið er í gangi, lögun og efni rýmisins, aðrir hlutir og fjöldi þeirra tækja sem skapa háfaða og svo framvegis. Hættumörk vegna háfaða eru einungis mismunandi eftir löndum og stöðum. Þessar upplýsingar ættu þó að gera notanda betur kleift að geta sjálfan dæmt um hættu vegna hávaða.

6. Fyrir notkun

- Takið tækið úr þakningunum og athugið hvort að það hafi hlotið skemmdir í flutningunum.
- Tækið verður að standa traust. Áður en að tækið er tekið til notkunar verða allar hlífar og allur öryggisbúnaður að vera á því.
- Áður en að höfuðrofinn er gerður virkur verður að ganga úr skugga um að sían sá rétt fest!
- Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.

6.1 Samsetning (mynd 1)

Varúð! Takið tækið úr sambandi við straum áður en að hirt er um það, það samsett eða stillt.

6.1.1 Samsetning tækishöfuðs (myndir 3-4 / staða 3)

- Við afhendingu tækis eru aukahlutirnir inni í geyminum (5). Tækishöfuðið (3) er fest við geyminn (5) með spennunni (4). Til að fjarlægja tækishöfuðið (3) verður að opna spennuna (4) og lyfta tækishöfðinu (3) upp af geyminum (5). Samsetning er eins og sundurtekningin í öfugri röð.

6.1.2 Ásetning sogbarka (myndir 5-9 / staða 10)

- Festið sogbarkann (10) við geyminn (5) með hosuklemmu (9) eins og sýnt er á myndum 5-6.
- Ef að tækið sem tengja á við suguna er með 100mm ryksugutengingu, er hinum enda sogbarkans (10) stungið á ryksugutenginguna, festið síðan sogbarkann (10) við tækið með hosuklemmu (9).
- Ef að tengja á suguna við tengi með öðru þvermáli verður að stinga viðeigandi millistykki (8) í sogbarkann (10) og festið það eins og sýnt er á mynd 7 með hosuklemmu (9). Hægt er að stinga mismunandi millistykkjum (8) inni hvert annað þannig að hægt sé að tengja barkann við mismunandi stór tengi (mynd 8/9).

6.1.3 Ísetning síu (mynd 4; 10 - 11 / staða 11, 12)

- Setjið aukasíu úr pappír (11) yfir síuna (12) og brjótið kannt pappírssiunnar (11) yfir síuna (12) eins og sýnt er á mynd 10.
- Setjið síuna yfir úttak tækishöfuðsins (3). Gangið úr skugga um að sían sitji föst á tækishöfðinu (3) (mynd 11).

IS

7. Notkun

Gangið úr skugga um að sogbarkinn (10) sé fastur við suguna og sugutengingu verkfærisins

7.1 Höfuðrofi (mynd 1 / staða 2)

Rofastaða 0: Övirkur

Rofastaða I: Virkur

8.7 Pöntun varahluta:

Pegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
 - Gerðarnúmer tækis
 - Númer tækis
 - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

8. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta

⚠ Varúð!

Takið tækið úr sambandi við straum áður en að tækið er hreinsað.

8.1 Hreinsun

- Haldið hlífum, loftopum og mótörhúsi ein hreinu og lausu við ryk og óhreinindi og mögulegt er.
- Við mælum með að tækið sé þrifið strax eftir notkun.

8.2 Hreinsun tækishöfuðs (3)

- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örlítilli sápu. Notið ekki hreinsivökva né leysi efni; Þessháttar vökvar geta skemmt þá hluti tækisins sem eru úr gerviefnum. Athugið að það komist ekki vatn inn í tækið.

8.3 Hreinsun geymis (5)

- Best er að hreinsa geyminn með rökum kút og örlítilli sápu eða undir rennandi vatni ef þörf er á.

8.4 Hreinsun síu (12)

- Hreinsið síuna (12) reglulega með því að berja laust af henni og bursta af henni með fínum burstu eða handkústi.

8.5 Skipt um pappírssíu (11)

- Þegar að sogkraftur fer minnkandi er nauðsinlegt að skipta um pappírssíu eins og sýnt er á mynd 10 (sjá lið 6.1.3)

8.6 Umhirða

- Yfirfarið síu reglulega og athugið að hún sitji föst fyrir hverja notkun.

9. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og platefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- ☐ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
☐ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
☐ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
☐ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
☐ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
☐ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
☐ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
☐ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
☐ potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
☐ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
☐ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
☐ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
☐ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
☐ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
☐ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikel
☐ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
☐ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
☐ ja izjavuва следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
☐ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
☐ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
☐ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Absauganlage H-A 1100

- | | |
|---|---|
| ☒ 2006/95/EC | ☐ 2006/42/EC |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ 98/37/EC |
| ☐ 2005/32/EC | ☐ Annex IV |
| ☒ 2004/108/EC | Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| ☐ 2004/22/EC | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 1999/5/EC | ☐ Annex V |
| ☐ 97/23/EC | ☐ Annex VI |
| ☐ 90/396/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| ☐ 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/O = cm |
| ☐ 87/404/EC | Notified Body: |
| | ☐ 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 14121; EN 50366; EN 60335-1; EN 60335-2-69;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

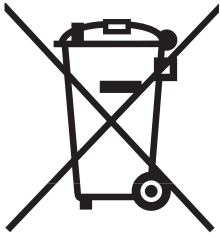
Landau/Isar, den 05.06.2009

Weichselgartner/General Manager

L. Wentao/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 43.041.32 I.-No.: 01019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4304130-37-4177400-07
Documents registrar: Siegfried Roeder
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓡ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑧ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

② Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑨ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓥ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīg līdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

Ⓤ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternatīva za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem reciklirānū v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvēja odstrānjevanje v smislu drāzvnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓣ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğın ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓝ Kun for EU-land

kke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

⑮ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hverrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

- ⑤ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- ① Sous réserve de modifications
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- ⑤ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Technické změny vyhrazeny
- ⑤ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓜ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑤ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Teknik değışiklikler olabılır
- ⑤ Med forbehold om tekniske endringer
- ⑤ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

H

Az termékek dokumentációjának és kiséő okmányainak az utánnnyomása és sokszorosítása, kivonatosa is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

E

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH nimenomaisella luvalla.

LV

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

SLJ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

TR

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

N

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

IS

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található szervízszerelésünkhöz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
 2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélés vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
 4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietošanu instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiēt kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strömtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírliði segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóta af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), níðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.

3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
www.isc-gmbh.info	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Straße / Nr.:	
Telefon:	
PLZ	Ort
Mobil:	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art-Nr.:	I.-Nr.:
4 Garantie: JA ☐ NEIN ☐ Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
1 Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 06/2009 (01)